



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 14.8.2006  
COM(2006) 458 végleges

Javaslat:

**A TANÁCS HATÁROZATA**

**a Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás létrehozásáról  
és részére kedvezmények nyújtásáról**

(előterjesztő: a Bizottság)

## INDOKLÁS

### 1. A JAVASLAT HÁTTERE

#### 1.1. A javaslat indokai és célkitűzései

A javaslat célja, hogy egy, az Euratom-Szerződés 49. cikke alapján meghozandó tanácsi határozattal létrejőjön az a közös vállalkozás, amelyen keresztül az Euratom megteheti hozzájárulásait a javasolt ITER nemzetközi fúziós kutatási projekthez és ehhez kapcsolódóan a magfúzió területén végzett bizonyos kutatási tevékenységekhez.

2000. november 16-i határozatával a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat folytasson egy olyan nemzetközi keret kialakítása céljából, amely az ITER építése és üzemeltetése érdekében – ha és amikor megegyezés születik – módot ad egy „ITER-jogalany” jövőbeni létrehozásának közös előkészítésére.

Ebben az összefüggésben 2003. novemberi következtetéseiben a Tanács *„felhatalmazza a Bizottságot, hogy az ITER projekt helyszínéül Európa részéről a franciaországi Cadarache-t terjessze elő jelöltként. A Tanács továbbá egyhangúlag úgy határozott, hogy az ITER céljára létrehozandó európai jogalany székhelye Spanyolországban legyen...”*<sup>1</sup>

A 2000. november 16-i tárgyalási irányelveket módosító 2004. november 26-i tanácsi határozat<sup>2</sup> úgy rendelkezett, hogy a fúziós energia „tágabb megközelítésének” keretében az ITER projekt európai megvalósítását az Euratom kutatási keretprogramjain belül a magfúzió területén végzett kutatás legfontosabb elemének kell tekinteni.

A tárgyaló felek<sup>3</sup> 2005 júniusában megegyeztek abban, hogy az ITER projektet Európában valósítják meg. Az ITER projekt közös megvalósítása érdekében az ITER Nemzetközi Fúziósenergia-fejlesztési Szervezete létrehozásáról szóló javasolt nemzetközi megállapodás (a továbbiakban: ITER-megállapodás, illetve ITER-szervezet) parafálására 2006. május 24-én került sor.<sup>4</sup> A megállapodást a Bizottság a Szerződés 101. cikke alapján jóváhagyásra a Tanács elé terjesztette.

Az ITER-megállapodás előírásainak értelmében az Euratom egyebek mellett köteles lesz:

- létrehozni egy „belső ügynökséget”, amelyen keresztül az Euratom természetbeni és pénzügyi hozzájárulását (ideértve a humánerőforrásokat is) az ITER-szervezetnek nyújtja;

---

<sup>1</sup> A Versenyképességi Tanács 2547. ülésének következtetései, 2003. november 26–27., 15397/03.

<sup>2</sup> A Versenyképességi Tanács 2624. ülésének következtetései, 2004. november 25–26., 14687/04.

<sup>3</sup> Az Euratom, a Kínai Népköztársaság, Dél-Korea, India, Japán, az Orosz Föderáció és az Amerikai Egyesült Államok.

<sup>4</sup> COM(2006) 240

- támogatni az ITER projekt helyszínének előkészítését, összhangban az Euratomra mint befogadó félre háruló külön kötelezettségekkel.

Az Euratom továbbá első szakaszban az erre a célra megkötendő kétoldalú megállapodás alapján természetbeni és pénzügyi hozzájárulást nyújt a Japánban a „tágabb megközelítés” alapján folytatott tevékenységekhez.

2002. szeptember 30-i határozatával<sup>5</sup> a Tanács a hatodik keretprogramhoz kapcsolódóan elfogadta az Euratom egyedi programját (2002–2006), és ebben úgy rendelkezett, hogy „a[z ITER] projekt folytatására vonatkozó határozat megszületését követően [...] szervezeti változtatásokra lesz szükség, különösen az ITER-hez való európai hozzájárulások közös irányítása tekintetében.”

Tekintettel az Euratom által teljesítendő kötelezettségvállalások terjedelmére és sokrétűségére, különösen pedig arra, hogy a projekt ütemtervének megfelelően, a projekt keretében meghatározott műszaki előírások alapján csúcstechnológiát képviselő alkatrészeket kell majd beszerezni és a majdani ITER-szervezet rendelkezésére bocsátani, továbbá támogatást kell majd nyújtani az ehhez kapcsolódó K+F-tevékenységhez, olyan, saját jogi személyiséggel rendelkező jogalanyt kell létrehozni, amely magánvállalkozás módjára rugalmas és gyors működésre képes.

A Tanácshoz intézett 2003. február 28-i közleményében<sup>6</sup> a Bizottság beszámolt az ITER-re vonatkozó tárgyalások állásáról, valamint az ITER-szervezetnek nyújtandó európai hozzájárulás elképzelt igazgatási struktúrájáról. Az érdekeltekkel folytatott konzultáció alapján a Bizottság úgy ítélte meg, hogy erre a célra az Euratom-Szerződés II. címe V. fejezetének 45–51. cikke alapján létrehozandó közös vállalkozás a legmegfelelőbb jogi forma.

Az Euratom nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjára (2007–2011),<sup>7</sup> valamint az ehhez kapcsolódó egyedi programra<sup>8</sup> irányuló javaslatában (a továbbiakban: hetedik keretprogram) a Bizottság a szóban forgó jogalany közös vállalkozás formájában történő létrehozását javasolta, és ehhez pénzügyi jellegű rendelkezéseket is meghatározott.

A javasolt, „Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás” elnevezésű közös vállalkozás a leghatékonyabb módja annak, hogy az Euratom hozzájáruljon az ITER-szervezet működéséhez, a „tágabb megközelítés” jegyében folytatott tevékenységekhez, illetőleg hosszabb távon a demonstrációs fúziós erőművek (DEMO) és az ezzel összefüggő létesítmények, így a nemzetközi fúziósanyag-besugárzó berendezés (IFMIF) építésének előkészítéséhez.

## 1.2. Általános összefüggések

Figyelembe véve, hogy az energia iránti globális kereslet egyre nő, a fosszilis energiaforrásoktól való függőség fennmaradásában pedig gazdasági, politikai és

---

<sup>5</sup> HL L 294., 2002.10.29., 74. o.

<sup>6</sup> COM(2003) 215

<sup>7</sup> COM(2006) 364

<sup>8</sup> COM(2005) 445

környezeti kockázatok rejlenek, a fúziós energia néhány évtized távlatában nagymértékben hozzájárulhat egy diverzifikált, fenntartható és biztonságos energiaellátási rendszer kialakításához.

Világszerte hatalmas erőfeszítések történnek a magfúzióban rejlő lehetőségek kiaknázására, és ez máris jelentős előrehaladást eredményezett. Ebben a folyamatban Európa élen jár, elsősorban annak köszönhetően, hogy a nemzeti fúziós programokat az Euratom égisze alatt egyetlen, összehangolt kutatási programban integrálta, és ezen belül, az Euratom-Szerződés értelmében létrehozott közös vállalkozás keretei között megépítette és üzemelteti a világ első számú fúziós berendezését, a Közös Európai Tóruszt (JET).

Az európai fúziós program hosszú távon arra törekszik, hogy közös erőfeszítéssel gazdaságilag életképes demonstrációs reaktorokat hozzon létre. E stratégia legfontosabb elemét az ITER („Az Út”) felépítése és üzemeltetése képezi – olyan, nagyszabású kísérleti eszközről van szó, amely arra szolgál, hogy ráirányítsa a figyelmet a magfúzió mint kedvező biztonsági és környezeti tulajdonságokkal rendelkező, nagybani energiaforrás tudományos és technológiai értelemben vett létjogosultságára.

A vállalkozás méretére és a hozzá társuló tudományos-technikai kihívásokra tekintettel az ITER projekt tizenhét éve nemzetközi együttműködésben zajlik. Az előtervezés fázisát követően az ITER műszaki terve 1992 és 2001 között egy kormányközi megállapodás alapján, a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség égisze alatt készült el.<sup>9</sup>

A műszaki tervezés végeztével, a megállapodás részes felei által otthon elvégzett tudományos, technológiai és gazdasági értékelést<sup>10</sup> követően az ITER tanácsa megállapította, hogy a célkitűzéseket teljes mértékben megvalósították, és azt javasolta a feleknek, hogy „a magfúzió mint békés célú energiaforrás fejlesztésének soron következő lépéseként tegyék meg a szükséges lépéseket az ITER közös megvalósítása érdekében.”<sup>11</sup>

Az ITER projekt közös megvalósítását célzó nemzetközi megállapodás kidolgozása érdekében 2001 óta folynak tárgyalások. Az együttműködés négy eredeti résztvevője (az Euratom, Japán, az Orosz Föderáció és az USA) mellé Kína, Dél-Korea és India is felsorakozott, így az összefogás ma már a világ népességének több mint felét képviseli.

Az ITER-rel kapcsolatos tárgyalásokkal összefüggésben a részes felek a fúziós energia mielőbbi valóra váltásának „tágabb megközelítése” jegyében számba vették kiegészítő jellegű közös fúziós kutatási tevékenységek lehetőségét is. A „tágabb megközelítés” előnyeiről a Tanács 2004. szeptember 24-i következtetése<sup>12</sup> is

---

<sup>9</sup> Technical Basis for the ITER-FEAT Outline Design 2001 (Az ITER-FEAT általános tervének műszaki alapjai, 2001), ITER EDA Documentation Series No 19, Nemzetközi Atomenergia Ügynökség, Bécs

<sup>10</sup> EU Domestic Assessment of the ITER-FEAT Final Design Report (Az ITER-FEAT műszaki tervezéséről szóló zárójelentés európai uniós belső értékelése), 2001. május

<sup>11</sup> Final Report of the ITER EDA (Zárójelentés az ITER műszaki tervezéséről), ITER EDA Documentation Series No. 21, Nemzetközi Atomenergia Ügynökség, Bécs, 2001

<sup>12</sup> A Versenyképességi Tanács 2605. ülésének következtetése, 2004. szeptember 24., 12487/04.

megemlékeztek, majd ezt követően a Tanács 2004. november 26-i határozata<sup>13</sup> felhatalmazta a Bizottságot, hogy az ITER felépítését szolgáló pénzügyi és költségmegosztási intézkedésekben figyelembe vegye „a fúziós energia valóra váltását célzó tágabb megközelítés alapján végzett, nemzetközi együttműködésen alapuló kutatási tevékenységben történő európai részvétel”. Ebben az összefüggésben a Japánnal létesítendő kiemelt partnerség részeként, az ITER projekt építési szakaszához hasonló időkeretben az Euratom részt kíván venni több kölcsönös érdekű fúziós kutatási projektben is.

Miután a felek 2005 júniusában egyetértésre jutottak abban, hogy az ITER-t Európában, a franciaországi Cadarache-ban építik fel, a nemsokára megkötendő ITER-megállapodás értelmében minden leendő részes fél köteles lesz létrehozni egy-egy „belső ügynökséget”, amelyen keresztül az ITER Szervezetnek szánt előírt hozzájárulását megadja. A Bizottság ezzel egy időben lezárta azokat a tárgyalásokat, amelyek a tágabb megközelítés alapján folytatandó tevékenységek jogi keretét megadó, Japán és az Euratom által megkötendő megállapodásra irányultak. E megállapodás értelmében az Euratom által az ITER céljaira létrehozandó belső ügynökség egyben az Euratomra a tágabb megközelítés keretében háruló kötelezettségek teljesítéséért is felel. A szinergiák lehető legjobb kihasználása érdekében célszerűnek tűnik az Euratom által az ITER céljaira létrehozandó belső ügynökségre bízni a DEMO és a kapcsolódó létesítmények, ezen belül az IFMIF építésének előkészítésével összefüggő feladatokat is.

## 2. KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELTEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

Az Euratom-Szerződés 46. cikkének megfelelően a Bizottság széles körű felmérést végzett, és ennek keretében kikérte a CCE-FU<sup>14</sup> és a társulások<sup>15</sup> véleményét is. A magfúzióval kapcsolatban Európában végzett tevékenység integrálása során, különösen a JET kapszán szerzett tapasztalatokat felhasználva a Bizottság 2001-ben széles körű vitát kezdeményezett.<sup>16</sup> Ennek keretében a CCE-FU eseti csoportokat hozott létre a kérdéskör részletes megvizsgálására, és rámutatott, hogy egy olyan új jogalanyt szükséges létrehozni, amelynek tevékenységi köre az ITER-re, a tágabb megközelítés jegyében folytatott tevékenységekre és a DEMO építésének előkészítésére egyaránt kiterjed.<sup>17</sup>

A hetedik keretprogramra irányuló javaslatok kidolgozása során a Bizottság az érdekeltek által szolgáltatott, belső és külső értékelésekből és más vizsgálatokból származó, valamint elismert európai értékelő és hatásvizsgálatokat végző szakértőktől kapott információk alapján kiterjedt hatásvizsgálatot végzett.<sup>18</sup> Ez a folyamat kiemelte a magfúziós kutatások és az ITER fontosságát, és rávilágított arra

---

<sup>13</sup> A Versenyképességi Tanács 2624. ülésének következtetései, 2004. november 25–26., 14687/04.

<sup>14</sup> Az Euratom által a nukleáris energia (magfúzió) területén folytatott egyedi kutatási és képzési program tanácsadó bizottsága (CCE-FU)

<sup>15</sup> A „társulások” az Euratom és a tagállamokban vagy társult államokban található laboratóriumok között a fúziós program valamely részének végrehajtása érdekében létrejött jogi megállapodásokat (társulási szerződéseket) jelenti.

<sup>16</sup> COM(2003) 215

<sup>17</sup> Az ELE/EFEDO eseti munkacsoport jelentése a CCE-FU-nak, EUR (05) CCE-FU 30/3.1

<sup>18</sup> SEC(2005) 430, illetve <http://www.cordis.lu/fp7/debate.htm>.

is, hogy a teljes mértékben integrált európai fúziós program létrehozása modellként szolgálhat az Európai Kutatási Térség számára.

Az európai fúziós program évente mintegy kétezer tudományos publikációt generál, a kutatók magas szintű továbbképzése érdekében minden évben négy-öt nyári tanfolyamot és műhelytalálkozót támogat, és motorként hajtja az innovációt, a technológiaátadást és a kutatási eredmények felhasználását, illetve számos ipari kapcsolaton keresztül a fejlett technológiák fejlesztését.<sup>19</sup> A EU-nak ezen a szakterületen elfoglalt vezető szerepe emellett a kapcsolódó technológiákban is megerősíti az ipar versenyképességét (például a szupravezető mágnesek terén).

A hetedik keretprogram hatásvizsgálata szerint a kutatásba (és ezen belül a magfúziós kutatásba is) történő európai szintű beruházás összehozza az erőforrások kritikus tömegét, hozzájárul a tudás és a tárgyi eszközök több országra kiterjedő megosztásához, serkenti az eredmények terjesztését, és hatékonyabban működteti a kutatás egészét. Elsősorban a gazdasági multiplikátorhatásnak köszönhetően hatásai is jelentősek, különösen hosszú távon. Az ITER Európában való felépítése és üzemeltetése emellett jelentős közvetlen ipari és gazdasági előnnyel is jár, ami javítja Európa versenyképességét, és erősíti az ipart.

A felmérés eredményei meggyőzték a Bizottságot, hogy az európai fúziós kutatás hosszú távú céljaival összhangban, az ipar versenyképességének fokozása érdekében érdemes közös vállalkozást létrehozni az ITER-szervezettel és a tágabb megközelítés jegyében folytatandó tevékenységekkel szemben az Euratom részéről fennálló kötelezettségek teljesítésére, valamint a DEMO építésének előkészítésére.

### 3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- A javaslat összefoglalása

Az ITER-megállapodás kötelezi az Euratomot, hogy az ITER-szervezetnek nyújtandó hozzájárulása kezelésére „belső ügynökséget” hozzon létre. Amellett, hogy ezt a hozzájárulást a Bizottság maga is kezelhetné, ami a projekt nagyságrendje és műszaki szempontból vett bonyolultsága miatt nem volna kívánatos, az Euratom-Szerződés egyetlen jogi eszközt kínál: a II. cím V. fejezetének 45–51. cikke szerinti közös vállalkozást. A Szerződés említett rendelkezései alapján létrehozott JET Közös Vállalkozás jól szemléltette e jogi eszköz hatékonyságát. Ezekre a tapasztalatokra építve a Bizottság közös vállalkozás létrehozását javasolja az ITER-rel és a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységekkel szemben az Euratom részéről fennálló kötelezettségek teljesítésére, valamint a DEMO építésének előkészítésére. A Bizottság javasolja továbbá, hogy a közös vállalkozás élvezze a Szerződés III. mellékletében felsorolt kedvezményeket.

- Jogalap

Az Euratom-Szerződés II. címe V. fejezetének 45. cikke úgy rendelkezik, hogy az „*atomenergia fejlesztése szempontjából a Közösségben alapvető jelentőséggel bíró*

---

<sup>19</sup> EUR 20229, „Fúziós energia – haladunk előre” (Fusion energy – Moving forward), 2003

*vállalkozások [...] közös vállalkozásokként hozhatók létre*”. Mivel a közös vállalkozás központi szerepet fog játszani a magfúziós kutatások terén elfoglalt európai stratégiai pozíciók megtartásában, meggyőző érvek szólnak e rendelkezés alkalmazása mellett. A JET projekt kapcsán a Közösség bőven szerzett tapasztalatokat ilyen közös vállalkozások létrehozásával, működtetésével és megszűnésével kapcsolatban. A Bizottság felmérést végzett, és kedvező véleményt alakított ki a javasolt megoldásról.

#### **4. KÖLTSÉGVETÉSI VONATKOZÁSOK**

A határozathoz csatolt pénzügyi kimutatás meghatározza a javaslat költségvetési vonatkozásait és a szükséges humán- és igazgatási erőforrásokat, és a 2007 és 2016 közötti, illetve az azt követő időszakra egyaránt tartalmaz indikatív összegeket. A tagok hozzájárulásait az alapszabály 12. cikke és II. melléklete írja elő. Ez utóbbi általános keretet tartalmaz, a részletes szabályokat a közös vállalkozás pénzügyi szabályzata fogja meghatározni.

#### **5. ELŐKÉSZÍTŐ INTÉZKEDÉSEK**

A Bizottság az Euratom-Szerződés 51. cikkén túlmenően, az alapszabály Tanács általi elfogadását megelőzően előkészítő intézkedéseket kíván tenni annak érdekében, hogy a közös vállalkozás időben megkezdhesse működését, és ezáltal megfelelhessen az ITER-megállapodásban vállalt politikai és jogi természetű kötelezettségeknek. Ezen intézkedések körében különösen:

- a szervezet felállítása és a rendelkezésre álló költségvetés függvényében megkezdődik a munkaerő toborzása, és gondoskodik arról, hogy a leendő munkatársak a közös vállalkozás hivatalos létrejöttét követően mielőbb kinevezhetők legyenek;
- mindent megtesz bizonyos előkészítő iratok, így a pénzügyi szabályzat, az eljárási szabályok, a projektterv, a szellemi tulajdonjogokra vonatkozó szabályok stb. kidolgozása érdekében;
- megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a közös vállalkozás már induláskor működőképes legyen: beszerzési eljárásokat készít elő, logisztikai rendszereket épít ki, stb.

#### **6. A JAVASLAT RÉSZLETES MAGYARÁZATA**

A Tanács 2003. évi következtetéseivel, valamint a spanyol hatóságok ezt követő határozataival összhangban az alapszabály 1. cikke meghatározza a közös vállalkozás elnevezését, és előírja, hogy székhelye Spanyolországban, Barcelonában található. A közös vállalkozás tagjai az Euratom mellett az Európai Unió tagállamai, valamint azok a társult harmadik országok, amelyek a fúziós energia területén együttműködési megállapodást kötöttek az Euratommal, és kifejezték igényüket a közös vállalkozásban tagként való részvételre.

Az alapszabály 2., illetve 3. cikke a Bizottság által végrehajtott felmérés eredményeivel összhangban kitűzi a közös vállalkozás céljait és meghatározza

tevékenységi körét. A legfontosabb, hogy a közös vállalkozás ellássa az ITER európai belső ügynökségeként rá háruló feladatokat. A DEMO előkészítésével kapcsolatos tevékenységek az elképzelések szerint a későbbiekben, folyamatosan épülnek be a közös vállalkozás tevékenységi körébe.

Az ITER építésének vége felé (8–10 év múlva) értékelni kell majd, hogy a közös vállalkozás mennyiben teljesítette a kitűzött célokat. Az értékelés eredményeitől függően, az alapszabály 21. cikke alapján lehetőség lesz a célkitűzések és a tevékenységi kör módosításának kezdeményezésére.

Az alapszabály 4. cikke a Szerződés 49. cikkével összhangban rendelkezik a közös vállalkozás jogi személyiségéről. Ez alapvető fontosságú annak érdekében, hogy a közös vállalkozás szerződéseket köthessen és hatékonyan, professzionális szinten láthassa el a rá bízott különböző feladatokat.

Az alapszabály 5. cikke rendelkezik a közös vállalkozás szerveiről: a kormányzótanácsról, az igazgatóról, valamint az előbbi segítésére létrehozandó végrehajtó bizottságról. A kormányzótanácsba a közös vállalkozás minden egyes tagja két főt delegál annak érdekében, hogy a testületben a tudományos és műszaki hozzáértés is biztosítva legyen. A kormányzótanács tevékenységi köre az igazgató kinevezésétől a munkaprogramok és a hozzájuk tartozó költségvetések jóváhagyásáig terjed.

A kormányzótanácson belül a tagok szavazati jogainak megosztásáról az alapszabály I. melléklete rendelkezik. A szavazati súlyok az EFDA<sup>20</sup> esetében alkalmazott rendszeren alapulnak. A később csatlakozó tagok szavazati jogáról az Euratommal fennálló együttműködési megállapodások figyelembevételével a kormányzótanács dönt. Nem kell majd tehát az alapszabályt minden új tag csatlakozásakor módosítani, ahogyan az a JET esetében történt.

A végrehajtó bizottság tagjait az elismert szakmai tekintéllyel rendelkező személyek köréből a kormányzótanács testületileg nevezi ki (7. cikk). A végrehajtó bizottságnak gyakran kell majd üléseznie, fő feladata a szerződések jóváhagyása lesz. Hogy hatékonyan működhessen, a végrehajtó bizottság 13 fős lesz, és mivel kényes feladatokat lát el, legalább két évente a tagok felének helyére újat kell kinevezni.

Az Euratom által a közös vállalkozásra átruházott jogi kötelezettségek miatt, valamint a közösségi finanszírozás mértékére és arányára tekintettel mind a kormányzótanácsban, mind a végrehajtó bizottságban a többségi szavazás akkor eredményes, ha tartalmazza az Euratom szavazatát (6. és 7. cikk). A kormányzótanács intézkedéseket tesz és szabályokat határoz meg az esetleges összeférhetlenségi ügyek megfelelő kezelésére. Ezeket az intézkedéseket a végrehajtó bizottságra és a tudományos programtanácsokra is alkalmazni kell.

Az alapszabály 8. cikke értelmében az igazgató a közös vállalkozás első számú vezetője és törvényes képviselője, és napi szinten felel a közös vállalkozás működéséért. Ő írja alá a közös vállalkozás nevében a szerződéseket, és ő köt

---

<sup>20</sup>

Az európai fúziós fejlesztési megállapodás (a legutóbb a FU36-CT-2004-00123 szerződéssel módosított ERB-5035-CT-99-0001 szerződés).



munkaszerződéseket az alkalmazottakkal. Az igazgató számos kötelességgel és kiterjedt felelősségi körrel rendelkezik.

A 11. cikk szerinti munkaprogramokkal kapcsolatos tanácsadás céljából, valamint az Euratom fúziós programja keretében végrehajtott egyéb tevékenységek (EDFA, társulások) vonatkozásában a tudományos és műszaki komplementaritás biztosítása érdekében a 9. cikk tudományos programtanács(ok) létrehozásáról rendelkezik, amely(ek) tagjait a kormányzótanács nevezi ki.

A közös vállalkozás valamennyi alkalmazottjának foglalkoztatása az Európai Közösségek tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira érvényes szabályok alapján történik (10. cikk). Ez eltérést jelent a JET esetétől, ahol az alkalmazottak két kategóriája miatt többen panaszt emeltek a Bizottság ellen. Így a közös vállalkozás kellően vonzó lehet a szakmájukat magas szinten művelő tudományos, műszaki és igazgatási szakemberek előtt.

A forrásokkal kapcsolatos alapelveket a 12. cikk szabályozza. A tagok pénzben és természetben járulnak hozzá a közös vállalkozás forrásaihoz. Bár az Euratom adja a források többségét, a többi tag is fizet szerény mértékű, tagdíj jellegű hozzájárulást. Az éves tagdíjából befolyó összeg nem haladja meg a közös vállalkozás igazgatási költségeinek 10%-át. A tagdíj összegét a II. melléklet alapján, az egyes tagok által az Euratom fúziós programjában vállalt részvételi aránynak megfelelően kell megállapítani.

A közös vállalkozás tevékenységének sajátos jellege miatt és annak érdekében, hogy valóban vállalkozás módjára működhessen, külön pénzügyi szabályzatot kell alkotni és ennek végrehajtása érdekében speciális intézkedéseket kell hozni, ugyanakkor azonban megfelelő intézkedések és ellenőrző mechanizmusok révén gondoskodni kell a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról és a közösségi érdek védelméről is. Elő kell írni különösen, hogy a szerződések odaítélése ajánlattételi felhívások és költségmegosztáson alapuló szerződések alapján történjen. A pénzügyi szabályzatot a Bizottsággal egyetértésben, az alapszabály III. mellékletében található alapelvek betartásával a kormányzótanács fogadja el.

A pénzügyi ellenőrzés és a felügyelet mechanizmusait a 15. cikk és a III. melléklet ismerteti. Az előírások rendelkeznek különösen egy, az igazgató alá rendelt, belső ellenőrzéssel foglalkozó szervezeti egység létrehozásáról, a Számvevőszék könyvvizsgálattal kapcsolatos szerepéről, valamint az OLAF által folytatandó belső vizsgálatok elősegítését szolgáló intézkedésekről.

A közös vállalkozás új tagokkal az alapszabály 16. cikkében előírt esetekben bővíthet: egyrészt akkor, ha új tagállam csatlakozik az Euratomhoz, másrészt akkor, ha egy társult harmadik ország, amely a szabályozott magfúzió területén együttműködési megállapodást kötött az Euratommal, kifejezi igényét a közös vállalkozásban tagként való részvételre.

A 17. cikk a közös vállalkozás fennállásának időtartamát 35 évben határozza meg, ami összhangban van az ITER építésére és üzemeltetésére előírányzott időkerettel és a magfúzió kutatására vonatkozó, reális időn belül nagy volumenű elektromosáram-termelést megcélzó „gyorsított megközelítéssel”. Ez az időtartam az alapszabály 21. cikkében előírt eljárással meghosszabbítható.

Spanyolország mint a közös vállalkozást befogadó tagállam a Szerződés III. mellékletében felsorolt kedvezmények mellett telephelyet és támogatást biztosít, és közreműködését a közös vállalkozás és Spanyolország között megkötendő külön megállapodás szabályozza majd (18. cikk). Az alapszabály fennmaradó cikkei a közös vállalkozás megszűnéséről, a tulajdonviszonyokról és a jogok átruházásáról, az alapszabály módosításáról és a vitarendezés módjáról rendelkeznek.

Javaslat:

## A TANÁCS HATÁROZATA

### a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás létrehozásáról és részére kedvezmények nyújtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 45. és 49. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,<sup>21</sup>

mivel:

- (1) A Közösség az Európai Atomenergia-közösség (a továbbiakban: Euratom) kutatási és képzési programjaihoz nyújtott intenzív, folyamatos és összehangolt közösségi támogatással, valamint a nemzeti magfúziós laboratóriumokban a tudás és a humántőke fejlesztésével egységes és teljes mértékben integrált magfúzió-kutatási programot alakított ki, amely nemzetközi viszonylatban vezető szerepet vívott ki magának a magfúzió mint lehetőségeiben korlátlan, biztonságos, fenntartható, környezettisztelő és gazdaságilag versenyképes energiaforrás fejlesztésében.
- (2) A Közös Európai Tórusz (JET) elnevezésű magfúzió-kutatási projekt – amely elérte, ha nem túlszárnyalta a tervezése során kitűzött célokat, ezen belül különösen tanúbizonyságot tett arról, hogy szabályozott körülmények között jelentős mennyiségű fúziós energia szabadítható fel, továbbá azóta is világcsúcsokat tart mind a magfúzió teljesítménye, mind energiája tekintetében – 1978-as megalapítása<sup>22</sup> jól szemléltette az erőforrások és a szaktudás közös vállalkozás formájában történő közösségi szintű egyesítésében rejlő hozzáadott értéket.
- (3) A Közösség kulcsszerepet játszott az ITER elnevezésű új generációs nemzetközi magfúziós projekt kidolgozásában, amely 1988-ban az előtervezés munkafolyamataival vette kezdetét,<sup>23</sup> majd 1992-ben a műszaki tervezés munkafolyamataival folytatódott,<sup>24</sup> amelyet 1998-ban három évre meghosszabbítottak<sup>25</sup> és amelyet 1994-ben egy második megállapodás<sup>26</sup> követett, amelynek alapján 2001-ig elkészült a kutatási létesítmény teljes, részletes és teljes

---

<sup>21</sup> OJ C ., ., . o.

<sup>22</sup> HL L 151., 1978.6.7., 10. o.

<sup>23</sup> HL L 102., 1988.4.24., 31. o.

<sup>24</sup> HL L 244., 1992.8.26.

<sup>25</sup> HL L 335., 1998.12.19., 62. o.

<sup>26</sup> HL L 114., 1994.5.5., 25. o.

mértékben integrált műszaki terve<sup>27</sup> annak demonstrálása érdekében, hogy a magfúzióban olyan lehetséges energiaforrás rejlik, amelyből a Közösségnek a hosszú távú energiaellátás biztonságának és sokféleségének biztosításával összefüggésben jelentős haszna származhat.

- (4) Az ITER létrehozására irányuló tárgyalásokon részt vevő hét tárgyaló fél (az Euratom, az Amerikai Egyesült Államok, Dél-Korea, India, Japán, a Kínai Népköztársaság és Oroszország), amelyek együttesen a világ népességének több mint felét képviselik, megkötötte az ITER projekt közös megvalósítása érdekében az ITER Nemzetközi Fúziós Energia Szervezet létrehozásáról szóló megállapodást<sup>28</sup> (a továbbiakban: ITER-megállapodás), amely St. Paul-lez-Durance-i (Franciaország) székhellyel létrehozta az ITER Nemzetközi Fúziósenergia-fejlesztési Szervezetét (a továbbiakban: ITER-szervezet).
- (5) Az ITER-megállapodás értelmében a részes felek az ITER-szervezetnek nyújtandó hozzájárulásukat erre alkalmas jogalanyokon, úgynevezett „belső ügynökségeken” keresztül teszik meg. Annak érdekében, hogy az ITER építése haladéktalanul megkezdődhessék, és kiindulva abból, hogy az Euratom mint befogadó fél különös kötelezettségekkel rendelkezik: a hozzájárulás legnagyobb részét adja és felel a helyszín előkészítéséért, az Euratom belső ügynökségét mielőbb létre kell hozni.
- (6) Az Euratom és Japán kétoldalú megállapodást kötött a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységek közös végrehajtásáról<sup>29</sup> (a továbbiakban: a Japánnal megkötött tágabb megközelítésű megállapodás), amely az ITER-megállapodás tárgyalásai során létrejött megegyezés alapján, a „tágabb megközelítés” keretében kiegészítő közös kutatást irányoz elő a magfúzió területén a fúziós energia gyors valóra váltása érdekében. A Japánnal megkötött tágabb megközelítésű megállapodás értelmében az Euratom a tágabb megközelítés keretében folytatandó szóban forgó tevékenységeket az Euratom belső ügynökségén mint végrehajtó ügynökségen keresztül hajtja végre.
- (7) A szinergiában és a méretgazdaságosságban rejlő lehetőségek minél teljesebb kihasználása érdekében célszerű, ha az Euratom belső ügynöksége – összefüggésben a belga elnökség idején a kutatási miniszterek kérésére független szakértők egy csoportja által a magfúzió kérdésében fontolóra vett „gyorsított megközelítéssel”,<sup>30</sup> Európa iparági versenyképességének megerősítése érdekében – egy további, demonstrációs fúziós reaktorok és kapcsolódó létesítményeik megépítésének előkészítését célzó hosszú távú programot is végrehajt.
- (8) 2003. november 26–27-i következtetéseiben a Tanács egyhangú döntéssel felhatalmazta a Bizottságot, hogy az ITER-t befogadó államként Franciaországot, az ITER felépítésének helyszínéül pedig Cadarache-t javasolja, és úgy határozott, hogy az Euratom belső ügynökségének székhelye Spanyolországban legyen.<sup>31</sup>

---

<sup>27</sup> Technical Basis for the ITER-FEAT Outline Design 2001 (Az ITER-FEAT általános tervének műszaki alapjai, 2001), ITER EDA Documentation Series No 19, Nemzetközi Atomenergia Ügynökség, Bécs

<sup>28</sup> OJ C ., ., . o.

<sup>29</sup> OJ C ., ., . o.

<sup>30</sup> A fúziós energia gyors valóra váltásának szakértői által 2001. november 27-én tartott találkozó következtetései.

<sup>31</sup> A Versenyképességi Tanács 2547. ülésének következtetései, 2003. november 26–27., 15397/03.

- (9) Tekintettel arra, hogy az ITER projekt és a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységek alapvető fontosságúak a magfúzió mint lehetőségeiben korlátlan, biztonságos, fenntartható, környezetsztelő és gazdaságilag versenyképes energiaforrás hasznosítása szempontjából, az Euratom belső ügynökségét az Euratom-Szerződés 5. fejezetének megfelelően közös vállalkozás formájában kívánatos létrehozni.
- (10) A közös vállalkozást, amely európai és nemzetközi közérdekből folytatott kutatási tevékenységet végez és nemzetközi megállapodásokból eredő kötelezettségeket teljesít, a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv<sup>32</sup> 15. cikke 10. pontjának második francia bekezdése, a jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 25-i 92/12/EK tanácsi irányelv<sup>33</sup> 23. cikke (1) bekezdésének második francia bekezdése, a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>34</sup> 22. cikke, valamint az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>35</sup> 15. cikke értelmében nemzetközi szervezetnek kell tekinteni.
- (11) A közös vállalkozásnak a Bizottsággal előzetesen egyeztetve, a költségvetési keretrendelet<sup>36</sup> (a továbbiakban: költségvetési keretrendelet) elvei alapján külön pénzügyi szabályzatot kell létrehoznia, amely figyelembe veszi a közös vállalkozás működésével kapcsolatos, különösen nemzetközi kötelezettségeiből eredő különleges elvárásokat.
- (12) A nemzetközi kutatási együttműködés megerősítése érdekében a közös vállalkozásnak nyitva kell állnia mindazon országok részvétele előtt, amelyek az Euratommal a magfúzió területén saját programjaik és az Euratom programjai társulásának létrehozása céljából együttműködési megállapodást kötöttek.
- (13) Az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2011),<sup>37</sup> valamint a keretprogram végrehajtására irányuló egyedi programról<sup>38</sup> szóló tanácsi határozatok javaslata (a továbbiakban: hetedik keretprogram) az ITER-t a magfúzióra vonatkozó európai stratégia középpontjába helyezi, és rendelkezik az Euratom által a közös vállalkozáson keresztül az ITER-szervezet számára, a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységekhez és a demonstrációs fúziós reaktorok előkészítésére irányuló más kapcsolódó tevékenységekhez nyújtandó hozzájárulásról.

---

<sup>32</sup> HL L 145., 1977.6.13., 1. o. A legutóbb a 2001/115/EK irányelvvel (HL L 15., 2002.1.17., 24. o.) módosított irányelv.

<sup>33</sup> HL L 76., 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK irányelvvel (HL L 193., 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

<sup>34</sup> HL L 134., 2004.4.30., 1. o.

<sup>35</sup> HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

<sup>36</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>37</sup> COM(2006) 364

<sup>38</sup> COM(2005) 445

- (14) A stabil foglalkoztatási körülmények és a foglalkoztatottak körében az egyenlő bánásmód biztosítására, figyelembe véve a JET Közös Vállalkozás kapcsán szerzett tapasztalatokat, továbbá annak érdekében, hogy a közös vállalkozás a legfelkészültebb tudományos és műszaki szakemberek számára is vonzó legyen, kívánatos, hogy a közös vállalkozás valamennyi leendő alkalmazottjának foglalkoztatása a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletnek<sup>39</sup> megfelelően az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek alapján történjen.
- (15) Tekintettel arra, hogy a közös vállalkozás nem gazdasági céllal jön létre, és kizárólag egy közérdekű nemzetközi kutatási projektben való európai részvétel érdekében tevékenykedik, feladatai ellátásához szükséges, hogy a közös vállalkozást, annak igazgatóját és alkalmazottait megillessék az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1965. április 8-i jegyzőkönyvben<sup>40</sup> előírt jogok.
- (16) A közös vállalkozás tevékenységének különleges voltára és a magfúziós kutatás fejlesztésének fontosságára tekintettel, a közös vállalkozásnak nyújtandó közfinanszírozás tekintetében a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elősegítése érdekében a közös vállalkozásnak meg kell adni a Szerződés III. mellékletében felsorolt valamennyi kedvezményt.
- (17) A Szerződés II. címének 2. fejezetében a Közösség számára az ismeretek terjesztésével kapcsolatban előírt jogok és kötelezettségek figyelembevételével a közös vállalkozásnak a Bizottsággal közösen ki kell alakítania e kérdéskör kezelésének rendjét.
- (18) A közös vállalkozásnak és Spanyolországnak befogadói megállapodást kell kötnie a Spanyolország részéről a közös vállalkozásnak nyújtandó irodahelyiségekről, kiváltságokról és mentességekről, valamint egyéb támogatásról.
- (19) A határozat figyelembe veszi a Bizottság által elvégzett felmérés eredményeit, különösen a Euratom által a nukleáris energia (magfúzió) területén folytatott egyedi kutatási és képzési program tanácsadó bizottsága kedvező véleményét a javaslatról,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

***A közös vállalkozás létrehozása***

1. A Tanács harmincöt éves időtartamra létrehozza a Fúziósenergia-fejlesztési és ITER („*Fusion for Energy*”) Európai Közös Vállalkozást (a továbbiakban: közös vállalkozás).

---

<sup>39</sup> HL L 56., 1968.3.4., 1. o. A legutóbb a 723/2004/EK, Euratom rendelettel (HL L 124., 2004.4.27.) módosított rendelet.

<sup>40</sup> HL L 152., 1967.7.13., 13. o. Az Amszterdami Szerződéssel és a Nizzai Szerződéssel módosított jegyzőkönyv.

2. A közös vállalkozás feladatai:
  - (a) megadja az Európai Atomenergia-közösség (a továbbiakban: Euratom) hozzájárulását az ITER Nemzetközi Fúziósenergia-fejlesztési Szervezetének,
  - (b) megadja az Euratom hozzájárulását a Japánnal a fúziós energia gyors valóra váltása érdekében a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységekhez;
  - (c) programot hajt végre egy demonstrációs fúziós reaktor és a kapcsolódó létesítmények, ezen belül különösen a nemzetközi fúziósanyag-besugárzó berendezés megépítésének előkészítése érdekében.
3. A közös vállalkozás székhelye a spanyolországi Barcelona.
4. A közös vállalkozást a 77/388/EGK irányelv 15. cikke 10. pontjának második francia bekezdése, a 92/12/EGK irányelv 23. cikke (1) bekezdésének második francia bekezdése, a 2004/17/EK irányelv 22. cikke és a 2004/18/EK irányelv 15. cikke értelmében nemzetközi szervezetnek kell tekinteni.

## *2. cikk*

### ***Tagok***

A közös vállalkozás tagjai:

- (a) az Euratom;
- (b) az Euratom tagállamai;
- (c) azok a harmadik országok, amelyek a szabályozott magfúzió területén saját kutatási programjaik és az Euratom programjai társulásának létrehozása céljából együttműködési megállapodást kötöttek az Euratommal, és kifejezték igényüket a közös vállalkozásban tagként való részvételre.

## *3. cikk*

### ***Alapszabály***

A Tanács a mellékletben foglalt formában elfogadja a közös vállalkozás alapszabályát.

## *4. cikk*

### ***Finanszírozás***

1. A közös vállalkozás számára feladatai ellátásához szükséges forrásokat a következőképpen kell meghatározni:

- (a) az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt feladatok tekintetében az ITER projekt közös megvalósítása érdekében az ITER Nemzetközi Fúzióenergia-fejlesztési Szervezetének létrehozásáról szóló megállapodással összhangban;
- (b) az 1. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírt feladatok tekintetében a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységek közös végrehajtásáról szóló kétoldalú megállapodással összhangban;
- (c) az 1. cikk (2) bekezdésének c) pontjában előírt feladatok tekintetében a Szerződés 7. cikke alapján elfogadott kutatási és képzési programokkal összhangban.
2. A közös vállalkozás forrásai az Euratom hozzájárulásából, az ITER-t befogadó állam hozzájárulásából, az éves tagdíjakból, a közös vállalkozás Euratomtól különböző tagjai által nyújtott önkéntes hozzájárulásokból, valamint a kiegészítő forrásokból tevődnek össze.
3. Az közös vállalkozás részére az (1) bekezdésnek megfelelően szükségesnek ítélt teljes indikatív forrásigény 9 653 millió EUR.<sup>41</sup> Ez az összeg a következőképpen oszlik meg (millió EUR-ban):

2007–2016		2017–2041		2007–2041 összesen
	ebből 2007–2011		Állandó érték	
<b>4 127</b>	<b>1 717</b>	<b>5 526</b>	<b>3 544</b>	<b>9 653</b>

4. A (3) bekezdésben megjelölt forrásigényhez az Euratom 7 649 millió EUR indikatív összeggel járul hozzá, amelynek legfeljebb 15%-a fordítható igazgatási kiadásokra. Ez az összeg a következőképpen oszlik meg (millió EUR-ban):

2007–2016		2017–2041		2007–2041 összesen
	ebből a hetedik keretprogra m (2007– 2011)		Állandó érték	
<b>3 147</b>	<b>1 290</b>	<b>4 502</b>	<b>2 887</b>	<b>7 649</b>

#### 5. cikk

### ***Pénzügyi szabályzat***

<sup>41</sup> Ha másként nincs megjelölve, a bemutatott értékek jelenlegi értékben vannak kifejezve, és a Szerződés 7. cikkén alapuló közösségi kutatási és képzési programok költségvetésének elfogadása függvényében változhatnak.



1. A közös vállalkozásnak a költségvetési keretrendelet elvein alapuló, külön pénzügyi szabállyal kell rendelkeznie. Ha a közös vállalkozás sajátos működési igényei úgy kívánják, a pénzügyi szabályzat a Bizottsággal előzetesen egyeztetett formában eltérhet a költségvetési keretrendelettől.
2. A közös vállalkozás saját pénzügyi ellenőrzésére külön szervezeti egységet hoz létre.
3. A Közösség által a közös vállalkozás költségvetéséhez nyújtandó hozzájárulás végrehajtására vonatkozóan a mentesítést a Tanács ajánlása alapján az Európai Parlament adja meg, az általános mentesítési eljárástól független eljárás keretében.
4. A közös vállalkozás és a Bizottság beszámolóját össze kell vonni.

#### *6. cikk*

#### ***Személyzet***

A közös vállalkozás személyzetére az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatát, az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételeket és az Európai Közösség intézményei által a személyzeti szabályzat alkalmazása céljából közösen elfogadott szabályokat kell alkalmazni.

#### *7. cikk*

#### ***Kiváltságok és mentességek***

A közös vállalkozásra, igazgatójára és személyzetére alkalmazni kell az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet.

#### *8. cikk*

#### ***Kedvezmények***

1. A tagállamok annak hivatalos tevékenységi körében, fennállásának teljes időtartama alatt megadják a közös vállalkozásnak a Szerződés III. mellékletében felsorolt valamennyi kedvezményt.
2. A tagállamok mentességet adnak továbbá a közös vállalkozásnak minden olyan közvetett adó megfizetése alól, amelynek megfizetésére az egyébként köteles lenne.

## *9. cikk*

### ***Felelősség***

1. A közös vállalkozás szerződéses felelősségére nézve a szerződés vonatkozó rendelkezései és az adott szerződésre alkalmazandó jog az irányadó.
2. A közös vállalkozás által kötött szerződésekben a választott bíráskodásra tett kikötések tekintetében az Európai Közösségek Bírósága rendelkezik ítélezési hatáskörrel.
3. A szerződésen kívüli felelősség körében a közös vállalkozás a tagállamok jogrendjében közös általános jogelvekkel összhangban megtéríti a közös vállalkozás alkalmazottai által feladataik ellátása során okozott kárt.
4. Az e károkra vonatkozó kártérítéssel kapcsolatos jogvitákban az Európai Közösségek Bírósága rendelkezik hatáskörrel.
5. Az (1) és (2) bekezdésben említett károkkal összefüggésben a közös vállalkozás által tett kifizetések és az ezzel kapcsolatban keletkező költségek és kiadások a közös vállalkozás kiadásainak minősülnek, és a közös vállalkozás forrásaiból kell őket fedezni.

## *10. cikk*

### ***Ismeretterjesztés***

A közös vállalkozás megállapodik a Bizottsággal olyan alkalmas rendelkezésekről, amelyek révén a Közösség a Szerződés II. címének 2. fejezetében előírt jogainak megfelelően és kötelezettségeit teljesítheti.

## *11. cikk*

### ***Befogadói megállapodás***

A közös vállalkozás és Spanyolország e határozat hatálybalépését követően három hónapon belül befogadói megállapodást köteles kötni.

## *12. cikk*

### ***Hatálybalépés***

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, ...-án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

**A TANÁCSI HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT MELLÉKLETE**  
**A FÚZIÓENERGIA-FEJLESZTÉSI ÉS ITER (FUSION FOR ENERGY) EURÓPAI**  
**KÖZÖS VÁLLALKOZÁS ALAPSZABÁLYA**

*1. cikk*

***Elnevezés, székhely és tagok***

1. A közös vállalkozás elnevezése: „Fúzióenergia-fejlesztési és ITER (*Fusion for Energy*) Európai Közös Vállalkozás” (a továbbiakban: közös vállalkozás).
2. A közös vállalkozás székhelye a spanyolországi Barcelona.
3. A közös vállalkozás tagjai:
  - (a) az Európai Atomenergia-közösség (a továbbiakban: Euratom);
  - (b) az Euratom tagállamai;
  - (c) azok a harmadik országok, amelyek a szabályozott magfúzió területén saját kutatási programjaik és az Euratom programjai társulásának létrehozása céljából együttműködési megállapodást kötöttek az Euratommal, és kifejezték igényüket a közös vállalkozásban tagként való részvételre (a továbbiakban: társult harmadik országok).

*2. cikk*

***Célkitűzések***

1. A közös vállalkozás:
  - (a) az ITER projekt közös megvalósítása érdekében az ITER Nemzetközi Fúzióenergia-fejlesztési Szervezetének létrehozásáról szóló, ...-i megállapodással (a továbbiakban: ITER-megállapodás) összhangban megadja az Euratom hozzájárulását az ITER Nemzetközi Fúzióenergia-fejlesztési Szervezetének (a továbbiakban: ITER-szervezet);
  - (b) a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységek közös végrehajtásáról szóló kétoldalú megállapodással (a továbbiakban: a Japánnal megkötött tágabb megközelítésű megállapodás) összhangban megadja az Euratom hozzájárulását a Japánnal a fúziós energia gyors valóra váltása érdekében a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységekhez (a továbbiakban: tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységek);
  - (c) programot hajt végre egy demonstrációs fúziós reaktor és a kapcsolódó létesítmények, ezen belül különösen a nemzetközi fúziósanyag-besugárzó berendezés (IFMIF) megépítésének előkészítése érdekében.

### 3. cikk

#### *Tevékenység*

1. A közös vállalkozás az ITER projektben az Euratomot képviselő belső ügynökségként teljesíti az Euratom részéről az ITER-szervezettel szemben az ITER-megállapodás alapján, a megállapodás hatályának időtartama alatt fennálló kötelezettségeket. Ennek keretében különösen:
  - (a) felügyeli az ITER projekt megvalósítására kijelölt helyszín előkészítését;
  - (b) alkatrészeket, berendezéseket, anyagokat és egyéb erőforrásokat bocsát az ITER-szervezet rendelkezésére;
  - (c) beszerzéseket bonyolít az ITER-szervezet javára, és gondoskodik az ezekhez társuló minőségbiztosítási eljárásokról;
  - (d) előkészíti és összehangolja az Euratom részvételét az ITER projekt tudományos és műszaki hasznosításában;
  - (e) az Euratom által az ITER-szervezetnek nyújtandó támogatás keretében gondoskodik tudományos és technológiai kutatási és fejlesztési tevékenységek végrehajtásáról;
  - (f) megadja az Euratom pénzügyi hozzájárulását az ITER-szervezetnek;
  - (g) kialakítja az ITER-szervezet humánerőforrásokkal való ellátásához szükséges kereteket;
  - (h) kapcsolatot tart az ITER-szervezettel, és az ITER-megállapodás végrehajtása érdekében egyéb tevékenységet végez.
  
2. A közös vállalkozás a Japánnal megkötött tágabb megközelítésű megállapodásban kijelölt végrehajtó ügynökségként teljesíti az Euratom részéről a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységek végrehajtásával kapcsolatban fennálló kötelezettségeket. Ennek keretében különösen:
  - (a) alkatrészeket, berendezéseket, anyagokat és egyéb erőforrásokat bocsát a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységek rendelkezésére;
  - (b) előkészíti és összehangolja az Euratom részvételét a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységek végrehajtásában;
  - (c) gondoskodik tudományos és technológiai kutatási és fejlesztési tevékenységek végrehajtásáról;
  - (d) megadja az Euratom pénzügyi hozzájárulását a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységekhez;
  - (e) kialakítja a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységek humánerőforrásokkal való ellátásához szükséges kereteket;

- (f) a Japánnal megkötött tágabb megközelítésű megállapodás végrehajtásával összefüggésben az Euratom részéről fennálló kötelezettségek teljesítése érdekében egyéb tevékenységet végez.
3. A közös vállalkozás egy demonstrációs fúziós reaktor és a kapcsolódó létesítmények, ezen belül különösen a nemzetközi fúziósanyag-besugárzó berendezés (IFMIF) megépítésének előkészítése érdekében végrehajt egy, az ITER-től és a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységektől független kutatási, fejlesztési és tervezési tevékenységeket felölelő programot.
4. A 2. cikkben kitűzött általános célok megvalósítása érdekében egyéb tevékenységet végez, ezen belül különösen megismerteti a közvéleménnyel a közös vállalkozást és küldetését.

#### *4. cikk*

### ***Jogi személyiség***

A közös vállalkozás jogi személy. A közös vállalkozás minden tagállamban az adott jogrendszer szerint a jogi személyt megillető lehető legszélesebb jogképességet élvezi. Jogosult különösen szerződéseket kötni, felhasználási engedélyhez jutni, ingó és ingatlan dolgok felett tulajdonjogot szerezni és azokat másra átruházni, kölcsönt felvenni és jogi eljárásban félként részt venni.

#### *5. cikk*

### ***Szervek***

1. A közös vállalkozás szervei: a kormányzótanács és az igazgató.
2. A kormányzótanács munkáját a 7. cikk előírásai szerint a végrehajtó bizottság segíti.
3. A kormányzótanács és az igazgató a 9. cikk előírásai szerint kikéri a tudományos programtanács(ok) tanácsát.

#### *6. cikk*

### ***Kormányzótanács***

1. A kormányzótanács a 2. cikkben kitűzött célok megvalósítását illetően felügyeli a közös vállalkozást, és a közös vállalkozás tevékenysége során gondoskodik a közös vállalkozás és tagjai szoros együttműködéséről.
2. A kormányzótanácsban a közös vállalkozás minden tagját két fő képviseli, akik egyikének a közös vállalkozás tevékenységéhez kapcsolódó tudományos/műszaki szakértelemmel kell rendelkeznie.

3. A kormányzótanács az alapszabály alkalmazási területén felmerülő kérdésekben, az alapszabállyal összhangban ajánlásokat fogalmaz meg és határozatokat hoz. A kormányzótanács feladatai különösen:
- (a) az Euratom javaslata alapján módosításokat hajt végre a szavazás rendszerén és meghatározza az új tagok szavazati jogát;
  - (b) jóváhagyja az alapszabály módosítására irányuló javaslatokat;
  - (c) dönt a végrehajtó bizottság által elé utalt kérdésekben;
  - (d) kinevezi a végrehajtó bizottság elnökét és tagjait;
  - (e) elfogadja a projekttervet, a munkaprogramokat, a forrásigénytervet, a létszámtervet és a személyzetpolitikai tervet;
  - (f) a pénzügyi szabállyal összhangban elfogadja az éves költségvetést, és jóváhagyja az éves beszámolót;
  - (g) az igazgató tekintetében gyakorolja a 10. cikk (3) bekezdésében említett hatáskört;
  - (h) jóváhagyja a közös vállalkozás általános szervezeti felépítését;
  - (i) a 13. cikk (1) bekezdésével összhangban elfogadja a közös vállalkozás pénzügyi szabályzatát és annak végrehajtási szabályait;
  - (j) a személyzet vonatkozásában elfogadja a 10. cikk (2) és (4) bekezdésében említett végrehajtási rendelkezéseket;
  - (k) végrehajtási intézkedéseket fogad el az ITER-szervezet és a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységek humánerőforrásokkal való ellátása érdekében;
  - (l) intézkedéseket és iránymutatásokat fogad el és alkalmaz a csalás és a szabálytalanságok elleni küzdelem, valamint az esetleges összeférhetlenségi esetek kezelése érdekében;
  - (m) jóváhagyja a közös vállalkozás és Spanyolország (a továbbiakban: befogadó állam) által megkötött befogadói megállapodást;
  - (n) dönt földtulajdon és ingatlannal kapcsolatos egyéb jogok szerzéséről, értékesítéséről és elzálogosításáról, kezesség vállalásáról, biztosíték nyújtásáról, más vállalkozásokban vagy szervezetekben részesedés szerzéséről, valamint kölcsön nyújtásáról vagy felvételéről;
  - (o) jóváhagyja a harmadik országokkal, a harmadik országok intézményeivel vagy vállalkozásaival, a harmadik országbeli magánszemélyekkel, valamint a nemzetközi szervezetekkel megkötött együttműködési megállapodásokat és egyéb egyezségeket;

- (p) a munkaprogramok és a források tekintetében jóváhagyja a közös vállalkozás tevékenységéről szóló éves jelentéseket;
  - (q) az Európai Bizottsággal (a továbbiakban: Bizottság) egyetértésben szabályokat fogad el az iparpolitika, a szellemi tulajdonjogok és az ismeretterjesztés körében;
  - (r) létrehozza a tudományos programtanács(ka)t és kinevezi tagjai(ka)t;
  - (s) gyakorol minden olyan egyéb hatáskört és ellát minden olyan egyéb feladatot, beleértve alárendelt szervek létrehozását is, amelyek céljai elérése érdekében, feladatai ellátásához szükségesek.
4. A közös vállalkozás tagjai az I. mellékletben meghatározott szavazati joggal rendelkeznek. A tagok szavazata oszthatatlan.
5. A (3) bekezdés a) és b) pontjában előírt feladatok körében a kormányzótanács egyhangúlag határoz.
- A (3) bekezdés c)–n) pontjaiban előírt feladatok körében a kormányzótanács az összes szavazat kétharmadának megfelelő többséggel határoz.
- Külön rendelkezés hiányában a kormányzótanács minden döntéséhez legalább az összes szavazat egyszerű többsége szükséges.
- A többségi szavazás akkor eredményes, ha a többségi szavazatok tartalmazzák az Euratom szavazatait.
6. A kormányzótanács az Euratom javaslatára tagjai közül elnököt választ. Az elnök megbízatása két évre szól, és újraválasztással egy ízben megújítható.
7. A kormányzótanács üléseit az elnök hívja össze, legalább évente kétszer. A kormányzótanács ülését össze kell hívni tagjai egyszerű többségének kérésére, valamint az igazgató vagy az Euratom kérésére is. Az üléseket rendszeren a közös vállalkozás székhelyén kell tartani.
8. Eseti alapon hozott ellentétes értelmű döntés hiányában a kormányzótanács ülésein részt vesz a közös vállalkozás igazgatója és a végrehajtó bizottság elnöke.
9. A kormányzótanács az összes szavazat kétharmadának megfelelő többséggel elfogadja saját eljárási szabályzatát és jóváhagyja a végrehajtó bizottság eljárási szabályzatát.

## *7. cikk*

### ***Végrehajtó bizottság***

1. A végrehajtó bizottság segíti a kormányzótanácsot döntései előkészítésében, és ellátja a kormányzótanács által rá átruházott feladatokat.



2. A végrehajtó bizottság tizenhárom tagból áll, akiket az e cikkben előírt feladatok ellátásához szükséges tudományos, műszaki és pénzügyi kérdésekben elismert szakmai tekintéllyel és szakmai tapasztalattal rendelkező személyek köréből a kormányzótanács nevez ki. A végrehajtó bizottság egyik tagja az Euratomot képviseli.
3. A végrehajtó bizottság feladatai különösen:
  - (a) a pénzügyi szabályzattal összhangban jóváhagyja és odaítéli a szerződéseket;
  - (b) állást foglal és ajánlásokat fogalmaz meg a kormányzótanács részére a projekttervre, a munkaprogramokra, a forrásigénytervre, az éves költségvetésre és az éves beszámolókra vonatkozóan az igazgató által előterjesztett javaslattal kapcsolatban;
  - (c) kellően indokolt esetekben a kormányzótanács elé utalja a szerződés-odaítélésre vonatkozó és más, a hatáskörébe tartozó döntések meghozatalát.
4. A végrehajtó bizottság minden tagja egy szavazattal rendelkezik.
5. Eltérő rendelkezés hiányában a végrehajtó bizottság döntéseihez kilenc támogató szavazatnak megfelelő többség szükséges, amelyek között az Euratom szavazatának is szerepelnie kell.
6. A végrehajtó bizottság tagjainak megbízatása két évre szól, és egy ízben megújítható. Kétévente legalább a tagok felének helyére új tagot kell kinevezni.
7. Megbízatásuk lejártával a tagok mindaddig ellátják feladataikat, amíg megbízatásukat meg nem újítják vagy helyükre új tagot ki nem neveznek. Ha egy tag lemond tagságáról, az új tag kinevezéséig ellátja feladatait.
8. A végrehajtó bizottság elnökét a kormányzótanács nevezi ki kétéves időtartamra, amely egyszer megújítható.
9. A végrehajtó bizottság üléseit az elnök hívja össze, legalább évente hatszor. A végrehajtó bizottság ülését össze kell hívni legalább három tagja kérésére, valamint az igazgató vagy az Euratom kérésére is. Az üléseket rendszeren a közös vállalkozás székhelyén kell tartani.
10. Ha a kormányzótanács másként nem dönt, a végrehajtó bizottság elnöke részt vesz a kormányzótanács ülésein.
11. A kormányzótanács előzetes jóváhagyásával a végrehajtó bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

## 8. cikk

### *Igazgató*

1. Az igazgató a közös vállalkozás napi szintű vezetéséért felelős vezető tisztségviselő és a közös vállalkozás törvényes képviselője.
2. Az igazgatót az Euratom javaslata alapján a kormányzótanács nevezi ki öt évre. Miután az igazgatót az Euratom értékelte, az Euratom javaslatára a kormányzótanács az igazgató megbízatását egy ízben, legfeljebb további öt évre megújíthatja.
3. Az igazgatóra az Európai Közösségek tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira érvényes szabályok alkalmazandók az ezen alapszabályban előírt eltérésekkel.
4. Az igazgató végrehajtja a munkaprogramokat, és irányítja a 3. cikkben előírt tevékenység végzését. Az igazgató ellátja a kormányzótanácsot, a végrehajtó bizottságot, a tudományos programtanácsokat és az esetleges alárendelt szerveket minden olyan információval, amelyre ezeknek feladataik teljesítéséhez szükségük van.

Az igazgató feladatai különösen:

- (a) szervezi, vezeti és felügyeli a személyzetet, és a személyzet tekintetében gyakorolja a 10. cikk (3) bekezdésében említett hatáskört;
- (b) meghatározza és jóváhagyásra a kormányzótanács elé terjeszti a közös vállalkozás általános szervezeti felépítését;
- (c) elkészíti és rendszeresen aktualizálja a projekttervet, a közös vállalkozás munkaprogramjait és a személyzetpolitikai tervet;
- (d) az ITER-megállapodással és a Japánnal megkötött tágabb megközelítésű megállapodással összhangban megszövegezi azokat a végrehajtási szabályokat, amelyek az ITER-szervezet és a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységek humán erőforrásokkal való ellátásához szükségesek;
- (e) a közös vállalkozás pénzügyi szabályzatával összhangban elkészíti a közös vállalkozás forrásigénytervét és az éves költségvetés tervezetét, beleértve a létszámtervet is;
- (f) a közös vállalkozás pénzügyi szabályzatával összhangban végrehajtja a költségvetést, leltárt vezet, és összeállítja az éves beszámolót;
- (g) gondoskodik a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás és a belső ellenőrzés alkalmazásáról;
- (h) megszövegezi a szellemi tulajdonjogokra, az iparpolitikára és az ismeretek terjesztésére vonatkozó szabályokat;
- (i) évente jelentést készít a munkaprogramokban és a forrásigénytervben a közös vállalkozás számára előírt tevékenységek végrehajtásának előrehaladásáról;

- (j) elkészíti a kormányzótanács vagy a végrehajtó bizottság által kért egyéb jelentéseket;
- (k) titkársági szolgáltatásokat biztosít a kormányzótanácsnak, a végrehajtó bizottságnak és az esetleges alárendelt szervezeteknek;
- (l) ha a kormányzótanács másként nem dönt, részt vesz a kormányzótanács ülésein, továbbá részt vesz a végrehajtó bizottság ülésein;
- (m) gondoskodik arról, hogy rendelkezésre álljon a közös vállalkozás tevékenységének végzéséhez szükséges tudományos és műszaki szakértelem;
- (n) a közös vállalkozás célkitűzéseinek megvalósítása érdekében egyéb tevékenységeket végez és szükség szerint a kormányzótanácsnak egyéb javaslatokat tesz.

#### *9. cikk*

#### ***Tudományos programtanács(ok)***

1. A tudományos programtanács(ok) tagjait a kormányzótanács nevezi ki. A tudományos programtanács(ok) elnökét tagjai(k) közül kell megválasztani.
2. A tudományos programtanács(ok) szükség szerint tanácsokat ad(nak) a kormányzótanácsnak és az igazgatónak a projektterv és a munkaprogramok elfogadásához és végrehajtásához.

#### *10. cikk*

#### ***Személyzet***

1. A közös vállalkozás személyzete, amely rendszeren a közös vállalkozás tagjainak állampolgáraiból áll, segíti az igazgatót feladatai ellátásában.
2. A közös vállalkozás személyzetére a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletnek<sup>42</sup> megfelelően az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatát és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételeket (a továbbiakban együtt: személyzeti szabályzat), valamint az Európai Közösség intézményei által a személyzeti szabályzat alkalmazása céljából közösen elfogadott szabályokat kell alkalmazni.

A Bizottsággal egyetértésben, a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban a kormányzótanács elfogadja a szükséges végrehajtási szabályokat.

---

<sup>42</sup> HL L 56., 1968.3.4., 1. o. A legutóbb a 723/2004/EK, Euratom rendelettel (HL L 124., 2004.4.27., helyesbítés: HL L 51., 2005.2.24., 28. o. ) módosított rendelet.

3. A kinevezésre jogosult hatóság hatáskörét személyzete tekintetében a közös vállalkozás gyakorolja.
4. A kormányzótanács elfogadhat olyan rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik a közös vállalkozás tagjaitól a közös vállalkozáshoz nemzeti szakértők kirendelését.

#### *11. cikk*

### ***Munkaprogramok és forrásigényterv***

Az igazgató évente elkészíti és benyújtja a kormányzótanácsnak a projekttervet, a forrásigénytervet, valamint a részletes éves munkaprogramokat és a költségvetést. A 3. cikkben a közös vállalkozás számára előírt három tevékenységcsoport mindegyikéhez külön munkaprogramot kell készíteni.

#### *12. cikk*

### ***Források***

1. A közös vállalkozás forrásai az Euratom hozzájárulásából, az éves tagdíjakból, a közös vállalkozás többi tagja által nyújtott önkéntes hozzájárulásokból, az ITER-t befogadó állam hozzájárulásaiból, valamint az egyéb forrásokból tevődnek össze, a következők szerint:
  - (a) az Euratom a Szerződés 7. cikke alapján elfogadott közösségi kutatási és képzési programokon keresztül nyújtja hozzájárulását;
  - (b) az éves tagdíjat a II. mellékletnek megfelelően, pénzben kell megfizetni;
  - (c) az önkéntes hozzájárulás nyújtható pénzben vagy természetben, és nem számít bele az éves tagdíjba;
  - (d) az ITER-t befogadó állam hozzájárulásokat tesz;
  - (e) az egyéb források a kormányzótanács által elfogadott feltételekkel fogadhatók.
2. A közös vállalkozás forrásai kizárólag a 2. cikkben kitűzött célok megvalósítása érdekében használhatók fel. A természetben nyújtott hozzájárulás értékét a közös vállalkozás határozza meg. A 19. cikkben előírt eset kivételével a kiadásokat meghaladó források kifizetés céljából nem oszthatók fel a közös vállalkozás tagjai között.

#### *13. cikk*

### ***Pénzügyi szabályzat***

1. A pénzügyi szabályzatot és végrehajtási szabályait a kormányzótanács fogadja el.

2. A pénzügyi szabályzat megállapítja a közös vállalkozás költségvetésének elkészítésére és végrehajtására vonatkozó szabályokat.
3. A pénzügyi szabályzatot a III. mellékletben előírt általános elvek alapján kell elkészíteni.

#### *14. cikk*

#### ***Éves jelentés***

A közös vállalkozás tevékenységéről szóló éves jelentés a közös vállalkozás munkaprogramjai végrehajtásának dokumentálására szolgál. Ismerteti különösen a közös vállalkozás által elvégzett tevékenységeket, a célkitűzések és az időütemezés szempontjából az eredmények értékelését, az elvégzett tevékenységekkel összefüggő kockázatokat, a források felhasználását és a közös vállalkozás általános működését. Az éves jelentést az igazgató készíti el és a kormányzótanács hagyja jóvá; az éves jelentést meg kell küldeni a közös vállalkozás tagjainak, a Bizottságnak, az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának (a továbbiakban: Tanács).

#### *15. cikk*

#### ***Éves beszámoló és felügyelet***

1. Az előzetes beszámolót minden költségvetési év végét követően két hónapon belül be kell nyújtani a Bizottságnak és az Európai Közösségek Számvevőszékének (a továbbiakban: Számvevőszék).

A végleges beszámolót az igazgató minden költségvetési év végét követően hat hónapon belül benyújtja a Bizottságnak, a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek és a Számvevőszéknek.

Az  $n+2$ -edik év április 30-a előtt az Európai Parlament a Tanács ajánlására mentesíti az igazgatót a közös vállalkozás  $n$ -edik évre vonatkozó költségvetéséhez nyújtott közösségi hozzájárulás végrehajtása tekintetében.

2. Az 1999/352/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozattal<sup>43</sup> létrehozott Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) a közös vállalkozással és személyzetével szemben azonos jogkörökkel rendelkezik, mint a Bizottság szervezeti egységeivel szemben. Közvetlenül létrehozását követően a közös vállalkozás csatlakozik az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között az OLAF belső vizsgálatait tárgyában létrejött, 1999. május 25-i intézményközi megállapodáshoz.<sup>44</sup> A kormányzótanács jóváhagyja a csatlakozást, és elfogadja az OLAF által végzendő belső vizsgálatok elősegítéséhez szükséges intézkedéseket.

---

<sup>43</sup> HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

<sup>44</sup> HL L 136., 1999.5.31., 15. o.

3. Valamennyi, a közös vállalkozás által elfogadott határozatban és megkötött szerződésben kifejezetten elő kell írni, hogy az OLAF és a Számvevőszék jogosult helyszíni iratellenőrzést tartani a közösségi finanszírozásban részesülő valamennyi szerződő félnél és alvállalkozónál, ideértve a végső kedvezményezettek helyiségeiben folytatott ellenőrzést is.

#### *16. cikk*

#### **Csatlakozás**

1. Az Euratomhoz való csatlakozásakor az Európai Unió új tagállama a közös vállalkozás tagjává válik.
2. A közös vállalkozás tagjává válik az a harmadik ország, amely a szabályozott magfúzió területén saját kutatási programjai és az Euratom programjai társulásának létrehozása céljából együttműködési megállapodást köt az Euratommal, és kifejezi igényét a közös vállalkozásban tagként való részvételre.

#### *17. cikk*

#### **Időtartam**

A közös vállalkozás harmincöt évre jön létre.

#### *18. cikk*

#### **A befogadó állam támogatása**

A közös vállalkozás és a befogadó állam befogadói megállapodást köteles kötni különösen a közös vállalkozásnak nyújtandó telephelyről és támogatásról.

#### *19. cikk*

#### **Megszűnés**

1. A közös vállalkozás a 17. cikkben előírt időszak végén vagy a Tanács határozata alapján megszűnik.
2. A közös vállalkozás megszűnésével összefüggő eljárás lefolytatása céljából a kormányzótanács végelszámolót vagy végelszámolókat nevez ki, aki(k) a kormányzótanács döntései szerint jár(nak) el.
3. Megszűnésekor a közös vállalkozás visszaszolgáltatja a befogadó államnak mindazokat a javakat, amelyeket az a 18. cikkben előírt befogadói megállapodás alapján, támogatás céljából a közös vállalkozás rendelkezésére bocsátott.

4. A támogatás célját szolgáló javak (3) bekezdés szerinti visszaszolgáltatását követően fennmaradó vagyont a közös vállalkozás felelősségi jogviszonyból származó kötelezettségei és a közös vállalkozás megszűnésével összefüggő költségek fedezésére kell felhasználni. A keletkező többletet vagy hiányt a közös vállalkozás megszűnés kori tagjai kapják vagy viselik a közös vállalkozásnak ténylegesen nyújtott összes hozzájárulásuk arányában.

#### *20. cikk*

##### ***Tulajdonviszonyok és jogok átruházása***

1. Ha a Bizottság és a közös vállalkozás másként nem állapodik meg, a közös vállalkozás tulajdonába kerülnek az általa létrehozott vagy megszerzett források, tárgyi eszközök, immateriális javak és pénzeszközök.
2. A közös vállalkozás tagjai ellenszolgáltatás nélkül felajánlják a közös vállalkozásnak azokat a jogait, jogosultságait és kötelezettségeiket, amelyekkel a közös vállalkozás létrehozása előtti szerződéseik és megrendeléseik alapján a közös vállalkozás tevékenységi körében rendelkeznek.
3. A közös vállalkozás jogosult magához vonni bármely, a (2) bekezdés hatálya alá tartozó szerződést vagy megrendelést.

#### *21. cikk*

##### ***Módosítás***

1. A 6. cikk (3) bekezdése a) pontjának sérelme nélkül a közös vállalkozás bármely tagja javaslatot tehet a kormányzótanácsnak ezen alapszabály módosítására.
2. A kormányzótanács jóváhagyását követően a javaslatot meg kell küldeni a Bizottságnak.
3. A Bizottság az Euratom-Szerződés 50. cikkével összhangban javaslatot tehet a Tanácsnak a módosítás jóváhagyására.

#### *22. cikk*

##### ***Vitarendezés***

1. A Szerződés 154. cikkének sérelme nélkül a közös vállalkozás tagjai közötti, illetőleg a közös vállalkozás és egy vagy több tagja közötti, az alapszabály értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos, a kormányzótanács keretei között megegyezés útján nem rendezett jogviták a vitában részes bármely fél kérésére választott bíróság elé utalhatók.

2. A választott bíróságot eseti alapon kell létrehozni. A bíróság három, a vitában részes felek által közösen kinevezett tagból áll. A bíróság tagjai közül elnököt választ.
3. Ha a vitában részes felek a jogvita választott bíróság elé utalásától számított két hónapon belül nem nevezik ki a választott bíróság tagjait, vagy ha a tagok kinevezésüktől számított egy hónapon belül nem választanak elnököt, az érintett tagot, tagokat vagy elnököt a vitában részes bármely fél kérésére az Európai Közösségek Bíróságának elnöke nevezi ki.
4. A választott bíróság szótöbbséggel határoz. A választott bíróság határozata jogerős és kötelező hatályú.



**A KÖZÖS VÁLLALKOZÁS ALAPSZABÁLYÁNAK I. MELLÉKLETE**  
**SZAVAZATI JOGOK A KORMÁNYZÓTANÁCSBAN**

A kormányzótanács tagjai a következő szavazati jogokkal rendelkeznek:

Euratom	5
Ausztria	2
Belgium	2
Bulgária	1
Ciprus	1
Cseh Köztársaság	2
Dánia	2
Egyesült Királyság	5
Észtország	1
Finnország	2
Franciaország	5
Görögország	2
Hollandia	2
Írország	2
Lengyelország	3
Lettország	2
Litvánia	1
Luxemburg	1
Magyarország	2
Málta	1
Németország	5
Olaszország	5
Portugália	2
Románia	2

Spanyolország	3
Svájc	2
Svédország	2
Szlovákia	2
Szlovénia	2

## **A KÖZÖS VÁLLALKOZÁS ALAPSZABÁLYÁNAK II. MELLÉKLETE**

### **ÉVES TAGDÍJ**

1. A közös vállalkozás Euratomtól különböző tagjai a közös vállalkozásnak éves tagdíjat fizetnek.
2. Az N-edik évben fizetendő összes éves tagdíjat a közös vállalkozás adott évi, a kormányzótanács által elfogadott igazgatásiforrás-igénye alapján kell meghatározni.
3. Az összes éves tagdíj nem haladhatja meg a közös vállalkozás 2. pont szerint meghatározott éves igazgatásiforrás-igényének 10%-át.
4. Ha a kormányzótanács egyhangúlag másként nem határoz, az egyes tagok éves tagdíja a következő elemekből tevődik össze:
  - (a) a 2. pont alapján meghatározott összes éves tagdíj 0,1%-ával megegyező minimális hozzájárulásból;
  - (b) az ezen felül nyújtandó hozzájárulásból, amelyet annak alapján kell arányosan kiszámítani, hogy az Euratom a közösségi magfúzió-kutatási programban az (N-2)-edik évben (euróban kifejezve) mekkora összeggel finanszírozta az adott tagállam kiadásait.

## **A KÖZÖS VÁLLALKOZÁS ALAPSZABÁLYÁNAK III. MELLÉKLETE A PÉNZÜGYI SZABÁLYZAT ÁLTALÁNOS ELVEI**

1. A pénzügyi szabályzatnak ki kell elégítenie a következő költségvetési elveket:
  - (a) egységesség és teljesség;
  - (b) évenkéntiség;
  - (c) egyensúly;
  - (d) elszámolási egység;
  - (e) globális fedezet;
  - (f) egyediség;
  - (g) hatékony és eredményes pénzgazdálkodás;
  - (h) átláthatóság.
2. A közös vállalkozásnak olyan belső ellenőrzési előírásokkal és mechanizmusokkal kell rendelkeznie, amelyek szabályozzák különösen a pénzmozgásokat és a pénzügyi műveletek eljárásait.
3. A közös vállalkozás a pénzügyi ellenőrzés céljára külön szervezeti egységet hoz létre
4. Az egyensúly 1.c) pontban előírt elve ellenére a közös vállalkozásnak a kormányzótanács jóváhagyása alapján, a pénzügyi szabályzatban előírt feltételekkel, az alapszabály 4. cikkével összhangban módjában kell állnia kölcsönt felvenni.
5. A pénzügyi szabályzat rendelkezik különösen:
  - (a) a költségvetési évről, amelynek január első napján kell kezdődnie és december utolsó napján kell végződnie;
  - (b) a többéves projekttervvel és forrásigénytervvel, ezek formájával és felépítésével, ennek keretében a költségvetési rendelkezésekkel és az ötéves előrejelzésekkel kapcsolatos szabályokról és eljárásokról;
  - (c) az éves munkaprogramokkal és forrásigénytervvel, ezek formájával és felépítésével, ennek keretében a költségvetési rendelkezésekkel és a kétéves előrejelzésekkel kapcsolatos szabályokról és eljárásokról;
  - (d) az éves költségvetés elkészítésével, elfogadásával és végrehajtásával kapcsolatos szabályokról és előírásokról, ennek keretében a kifizetések és a kötelezettségvállalások eljárásairól;
  - (e) az esedékes összegek beszedésére és a tagok hozzájárulásaiból származó források kamataira vonatkozó elvekről;

- (f) a belső pénzügyi igazgatás szabályairól és eljárásairól, ennek keretében a hatáskörök átruházásáról, ezen belül különösen azokról az összeghatárokról, amelyek alapján az igazgató a végrehajtó bizottság jóváhagyásával vagy anélkül dönthet a szerződések odaítéléséről;
  - (g) a közös vállalkozás tagjai által nyújtott hozzájárulás kiszámítására és az ezzel kapcsolatos befizetések megtételére vonatkozó szabályokról és eljárásokról;
  - (h) a forrásgazdálkodás szabályairól és eljárásairól, ennek keretében a tárgyi eszközök és az immateriális javak megvételére, eladására és értékének megállapítására vonatkozó eljárásokról;
  - (i) a könyvelés és a leltár vezetésére és formájára, valamint az éves mérleg elkészítésére és formájára vonatkozó szabályokról és eljárásokról;
  - (j) az összeférhetlenségi esetek kezelésére, valamint a vélt szabálytalanságok és csalás jelentésére vonatkozó szabályokról és eljárásokról.
6. A közös vállalkozás a nemzetközi számviteli standardoknak és a nemzetközi pénzügyi beszámolási standardoknak megfelelően eredményszemléletű könyvelést vezet. Az éves beszámolóban a bevételeket és a kiadásokat elkülönítve kell kezelni és megjeleníteni, és be kell számolni a kötelezettségvállalások és a kifizetések költségvetési végrehajtásáról, valamint az igazgatási kiadásokról. A közös vállalkozás könyvelésében a tételek a tagság szerinti származás alapján nem különülhetnek el, a könyvelésnek azonban tartalmaznia kell a befolyó éves tagdíjakat és az elvégzett tevékenységeket.
7. A közös vállalkozás létszámtervét a Bizottsággal egyetértésben, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet 46. cikke (3) bekezdésének d) pontjával összhangban kell elkészíteni.
8. A közös vállalkozás bevétel- és kiadásbecsléseit, valamint üzemi számláit és mérlegeit minden pénzügyi évre vonatkozóan be kell nyújtani a Bizottságnak, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek.
9. A közös vállalkozás – figyelembe véve a közös vállalkozásnak többek között a nemzetközi szinten vállalt kötelezettségekből adódó különleges működési igényeit – rendelkezéseket és szabályokat fogad el integrált, az ITER-szervezet beszerzési rendszeréhez illeszkedő beszerzési rendszerének kialakítása céljából, és ezzel gondoskodik arról, hogy hatékonyan és kellő időben megvalósíthassa tervezett beszerzéseit.

## PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

### 1. A JAVASLAT CÍME

Tanácsi határozat a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás létrehozásáról és részére kedvezmények nyújtásáról

### 2. TEVÉKENYSÉGALAPÚ GAZDÁLKODÁSI ÉS KÖLTSÉGVETÉS-TERVEZÉSI KERET

KUTATÁS – A fúziós energia kutatása

### 3. JOGALAP

Az Euratom-Szerződés 45–51. cikke

### 4. KÖLTSÉGVETÉSI TÉTELEK

#### 4.1. Költségvetési tételek (működési tételek és kapcsolódó technikai és igazgatási segítségnyújtási tételek (korábban BA-tételek)) és megnevezések:

08.1902 (működési kiadások) és 08.010440 (igazgatási kiadások)

#### 4.2. A fellépés és a pénzügyi kihatás időtartama

A tanácsi határozat hatálybalépését követően 35 év (2007–2041).

#### 4.3. Költségvetési jellemzők (a táblázat szükség szerint további sorokkal bővíthető):

Költségvetési tétel	Kiadás típusa		Új	EFTA-hozzájárulás	Tagjelölt országok hozzájárulásai	A pénzügyi terv fejezete
08.19.02	nem kötelező	diff. <sup>45</sup>	IGEN*	NINCS	NINCS	[1a]
08.01.04.40	nem kötelező	nem diff. <sup>46</sup>	IGEN*	NINCS	NINCS	[1a]

\*Az Euratom kutatási költségvetéséből.

A közös vállalkozás igazgatási előirányzatait saját pénzügyi szabályzata alapján, saját maga kezeli.

<sup>45</sup> Differenciált előirányzatok

<sup>46</sup> Nem differenciált előirányzatok, a továbbiakban: NDE

A Bizottság és a közös vállalkozás megállapodik a közösségi részvétel eljárásának meghatározásáról:

- az éves indikatív költségvetés javaslatát a közös vállalkozás dolgozza ki és nyújtja be a Bizottságnak az (N–1)-edik évi előzetes költségvetés-tervezet eljárása során;
- az éves költségvetés elfogadása után a közös vállalkozás hivatalos kérést intéz a Bizottsághoz az N-edik évhez szükséges előirányzatok biztosítása érdekében (működési és igazgatási forrásigény);
- a kérés jóváhagyását követően a Bizottság kötelezettséget vállal a költségvetési tételhez tartozó valamennyi összegre, és mind a működési, mind az igazgatási költségek tekintetében kellően indokolt kérelmek alapján teljesíti a kifizetéseket.

## 5. A FORRÁSOK ÁTTEKINTÉSE

### 5.1. Pénzügyi források

A jelen kimutatásban szereplő valamennyi összeg indikatív összeg, és a pénzügyi tervek, a kutatási keretprogramok és a hozzájuk tartozó egyedi programok jóváhagyása függvényében változhat. Ha másként nincsenek megjelölve, a feltüntetett értékek mind *jelenlegi* értékek.<sup>47</sup> A közös vállalkozás többi tagjától várható hozzájárulás összegét a táblázatok tájékoztatás céljából tartalmazzák.

#### 5.1.1. ITER

Az 1. táblázat bemutatja az ITER építésével, üzemeltetésével és leállításával összefüggő forrásigények teljes becsült összegét.<sup>48</sup> A tervek szerint a mindösszesen 4926 millió EUR-ra becsült közösségi támogatásból 986 millió EUR becsült összeget az Euratom hetedik keretprogramja<sup>49</sup> és a hozzá tartozó egyedi program<sup>50</sup> (2007–2011) nyújt majd.

Az ITER építésének szakaszában az építés összköltségének 36,4%-át a közösségi hozzájárulás, 9,1%-át a befogadó állam hozzájárulása adja. Az ITER üzemeltetésének és leszerelésének szakaszában az üzemeltetés és a leszerelés összköltségének 27%-át a közösségi hozzájárulás, 7%-át a befogadó állam hozzájárulása adja. A Közösség és a befogadó állam hozzájárulását egyaránt a közös vállalkozás kezeli.

Megjegyzendő, hogy az Euratom által az ITER-hez és technológiára (IFMIF, tágabb megközelítés) adott hozzájárulás jelentős részben alkatrészek formájában valósul meg, amelyeket majd be kell szerezni és a közös vállalkozás rendelkezésére kell bocsátani. A kimutatásban szereplő összegek az alkatrészek becsült értékén

---

<sup>47</sup> 2%-os éves növekedéssel számolva.

<sup>48</sup> Az ITER műszaki tervezéséről szóló zárójelentés (ITER EDA Documentation Series No. 24, IAEA, Bécs, 2002) alapján – COM(2003) 215 végleges és SEC(2002) 276, 2003. március 7., a tárgyalások alapján átdolgozott változat

<sup>49</sup> COM(2006) 364

<sup>50</sup> COM(2005) 445

alapulnak, de az alkatrészek speciális volta miatt a tényleges beszerzési költségek nem szükségképpen lesznek pontosan ugyanekkorák.



1. táblázat: ITER

	ÖSSZKÖLTSÉG EK	millió EUR	% közösségi hozzájáru- lás*	Az ITER- t befogad- ó állam	Közös- ségi hozzájá- rulás*	7. keretpro- gram/ egyedi program '07-'11
I.	<b>AZ ITER ÉPÍTÉSE (10 ÉV): 2007–2016<sup>51</sup></b>					
a	5 550	2005-ös állandó értéken összesen	36,4%	9,1%	2 018	
b	<b>6 322</b>	Jelenlegi értéken összesen	36,4%	9,1%	<b>2 299</b>	<b>986</b>
II.	<b>AZ ITER ÜZEMELTETÉSE (20 ÉV): 2017–2036</b>					
a	266	2005-ös értéken évente	27%	7%	106	
b	<b>5 314</b>	2005-ös állandó értéken összesen	27%	7%	<b>1 445</b>	
c	<b>8 187</b>	Jelenlegi értéken összesen	27%	7%	<b>2 227</b>	<b>0</b>
III.	<b>AZ ITER LESZERELÉSE</b>					
		<b>2017–2036</b>				
a	<b>574</b>	2005-ös állandó értéken	27%	7%	<b>156</b>	
b	<b>884</b>	Jelenlegi értéken összesen	27%	7%	<b>240</b>	<b>0</b>
IV.	<b>AZ ITER LEÁLLÍTÁSI KÖLTSÉGEI</b>					
		<b>2037–2041</b>				
a	<b>304</b>	2005-ös állandó értéken összesen	27%	7%	<b>83</b>	
b	<b>585</b>	Jelenlegi értéken összesen	27%	7%	<b>159</b>	<b>0</b>
V. = (I.+II.+III.+IV.)	<b>AZ ITER ÖSSZKÖLTSÉGE: 2007–2041</b>					
a	<b>11 741</b>	2005-ös állandó értéken összesen	31,5%		<b>3 702</b>	
b	<b>15 987</b>	Jelenlegi értéken összesen	<b>30,8%</b>		<b>4 926</b>	<b>986</b>

\*Közösségi hozzájárulás az Euratom kutatási költségvetéséből.

<sup>51</sup> A költségek Felek közötti megosztásáról „Az ITER projekt egyes szakaszaira vonatkozó költségmegosztások” című egységes értelmezés rendelkezik.

A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és az Euratom hetedik keretprogramja és a hozzá tartozó egyedi program, valamint az ezt követő keretprogramok és egyedi programok jóváhagyott költségvetésének függvényében változhatnak.

#### 5.1.2. *Technológia (IFMIF, tágabb megközelítés és egyébek)*

A technológiával kapcsolatos forrásigényeket a 2. táblázat foglalja össze. A tízéves időszakokra a technológiára fordítandó közösségi hozzájárulás becsült teljes összege 524 millió EUR, amelyből összesen 169 millió EUR tartozik a 2007-től 2011-ig terjedő időszakhoz.

A tízéves időszakokra a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységekre fordítandó Euratom-hozzájárulás 382 millió EUR összegű. Az elképzelések szerint a közös vállalkozás tagjai a tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységekhez „önkéntes természetbeni hozzájárulást” adnak. A teljes költségvetés bontása ezért egyelőre csak indikatív jellegű, és az önkéntes hozzájárulások tényleges mértékétől függően a későbbiekben változhat.

Az IFMIF építéséhez szükséges, 1022 millió EUR-ra becsült összegből a Közösség a tervek szerint 408 millió EUR-t ad. Az IFMIF üzemeltetéséhez és leszereléséhez szükséges teljes becsült forrásigény 2005-ös értéken 1433 millió EUR. A tárgyalások egyelőre még folynak, ezért a költségek 40%-ának megfelelő becsült közösségi hozzájárulás csak tájékoztató jellegű adatnak tekintendő.<sup>52</sup>

---

<sup>52</sup> Az IFMIF és az EVEDA építésének költségbeclését 2003-ban készítette az IFMIF Nemzetközi Csoport (2003. december 25.).

2. táblázat: Technológia (IFMIF, tágabb megközelítés és egyébek)

	ÖSSZKÖLTSE GEK	millió EUR	% közösségi hozzájárul ás*	az ITER-t befogadó állam, tagállam ok	Közössé gi hozzjár ulás*	7. keretprog ram/ egyedi program '07-'11
<b>IX. =TECHNOLÓGIA: 2007–2016</b> (VI.+VII.+VIII.)						
a	979	2005-ös állandó értéken			451	
b	<b>1 137</b>	Jelenlegi értéken 10 évre			<b>524</b>	<b>169</b>
<b>VI. EBBŐL AZ ITER MEGVALÓSÍTÁSÁRA: 2007–2016</b>						
a	265	2005-ös állandó értéken	100%		265	
b	<b>300</b>	Jelenlegi értéken 10 évre	100%		<b>300</b>	<b>142</b>
<b>VII. EBBŐL TECHNOLÓGIA A TÁGABB MEGKÖZELÍTÉS ÉS EGYEBEK JAVÁRA</b>						
<b>2007–2016</b>						
a	97	IFMIF EVEDA (2007–2012)	PM	PM	PM	
b	161	NCT (JT-60 Tokamak)	PM	PM	PM	
c	81	IFERC fúziós központ, Rokkasho	PM	PM	PM	
d	339	Tágabb megközelítés, 2005-ös állandó értéken (EUR) összesen	PM	PM	PM	
e	<b>382</b>	<b>Tágabb megközelítés, jelenlegi értéken 10 évre összesen</b>	PM	PM	PM	
f	60	Egyéb technológia állandó értéken	100%		60	
g	<b>70</b>	<b>Egyéb technológia jelenlegi értéken</b>	100%		<b>70</b>	<b>27</b>
<b>VIII. EBBŐL AZ IFMIF ÉPÍTÉSÉRE</b>						
<b>2014–2016 (három év)</b>						
a	316	2005-ös állandó értéken	40%	10%	126	
b	<b>386</b>	Jelenlegi értéken	40%	10%	<b>154</b>	<b>0</b>

	ÖSSZKÖLTSE GEK	millió EUR	% közösségi hozzájárul ás*	az ITER-t befogadó állam, tagállam ok	Közössé gi hozzájár ulás*	7. keretprog ram/ egyedi program '07-'11
	<b>TECHNOLÓGIA: 2017–2041</b>					
X.	<b>AZ IFMIF ÉPÍTÉSE</b>					
		<b>2017–2019 (három év)</b>				
a	492	2005-ös állandó értéken	40%	10%	197	
b	<b>636</b>	Jelenlegi értéken	40%	10%	<b>254</b>	<b>0</b>
XI.	<b>AZ IFMIF ÜZEMELTETÉSE ÉS LESZERELÉSE</b>					
		<b>2019–2041</b>				
a	<b>1 433</b>	2005-ös állandó értéken	40%	10%	573	
b	<b>2 346</b>	Jelenlegi értéken	40%	10%	<b>945</b>	<b>0</b>

\*Közösségi hozzájárulás az Euratom kutatási költségvetéséből.

A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és az Euratom hetedik keretprogramja és a hozzá tartozó egyedi program, valamint az ezt követő keretprogramok és egyedi programok jóváhagyott költségvetésének függvényében változhatnak.

### 5.1.3. A közös vállalkozás igazgatási költségei

A közös vállalkozás becsült igazgatási költsége a 2007-től 2016-ig terjedő időszakra 324 millió EUR. Ebből a javaslatok szerint összesen 135 millió EUR-t fedez az Euratom hetedik keretprogramja és a hozzá tartozó egyedi program. Ezeket kizárólag a közös vállalkozás használja fel és kezeli.

3. táblázat: Igazgatási igények az ITER-hez és technológiára, 2007–2016

				7. keretprog ram/ egyedi program '07-'11
XII.	<b>IGAZGATÁS (millió EUR)</b>			
<b>A</b>		JELENLEGI ÉRTÉKEN 10 ÉVRE		<b>324</b> <b>135</b>
<b>XII./XIII</b>		<i>Igazgatási kiadások a közösségi hozzájárulás %-ában</i>		10,3%      10,5%

A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és az Euratom hetedik keretprogramja és a hozzá tartozó egyedi program, valamint az ezt követő keretprogramok és egyedi programok jóváhagyott költségvetésének függvényében változhatnak.

## 5.2. A teljes forrásigény összefoglalása

4. táblázat: A forrásigény összefoglalása

XIII.	<b>KÖZÖSSÉGI HOZZÁJÁRULÁS 10 ÉVRE (2007–2016) ÖSSZESEN (JELENLEGI ÉRTÉKEK, MILLIÓ EUR)</b>					<b>3 147</b>	
	Ebből	lb	ITER			<b>2 299</b>	
			Igazgatás	81%		264	
	<b>IXb</b>		<b>TECHNOLÓGIA</b>			<b>524</b>	
			Igazgatás	19%		60	
			<b>Igazgatás összesen</b>	<b>10,3%</b>		<b>324</b>	
<b>KÖZÖSSÉGI HOZZÁJÁRULÁS A 11–35. ÉVBEN (2017–2041), MILLIÓ EUR</b>							
					<b>2005-ös állandó értéken</b>	<b>Jelenlegi értéken</b>	
XIV.	<b>ÖSSZESEN</b>					<b>2 887</b>	<b>4 502</b>
	<b>Vb – lb</b>		ITER		<b>1 684</b>	<b>2 626</b>	
			Igazgatás	81%	353	550	
	<b>Xb + XIb</b>		<b>TECHNOLÓGIA</b>		<b>770</b>	<b>1 200</b>	
			Igazgatás	19%	80	125	
			<b>Igazgatás összesen</b>	<b>15%</b>	<b>433</b>	<b>675</b>	

A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és az Euratom hetedik keretprogramja és a hozzá tartozó egyedi program, valamint az ezt követő keretprogramok és egyedi programok jóváhagyott költségvetésének függvényében változhatnak.

5. táblázat: Javaslato k a hetedik és a nyolcadik Euratom-keretprogramra és egyedi programjára (2007–2011, ill. 2012–2016), továbbá a 2017–2041. időszakra fennmaradó különbözetek

Valamennyi adat jelenlegi értékben (millió EUR), a tervezett igazgatásiforrás-igénnyel együtt					
Indikatív kért költségvetés a hetedik Euratom-keretprogramra és egyedi programjára (2007–2011)					
		ITER	1–5. ÉV	(2007–2011)	1 096
		Technológia			194
XV.		<b>Összesen</b>			<b>1 290</b>
<b>Még kérendő a 2012–2016. időszakra</b>					
			6–10. ÉV	(2012–2016)	
		ITER			1 467
		Technológia			390
XVI.		<b>Összesen</b>			<b>1 857</b>
<b>Még kérendő a 2017–2041. időszakra</b>					
			11–37. ÉV	(2016–2041)	
		ITER			3 176
		Technológia			1 325
XVII.		<b>Összesen</b>			<b>4 502</b>

A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és az Euratom hetedik keretprogramja és a hozzá tartozó egyedi program, valamint az ezt követő keretprogramok és egyedi programok jóváhagyott költségvetésének függvényében változhatnak.

## A kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok áttekintése

Kiadás típusa	Szakasz száma	millió EUR	2007	2008	2009	2010	2011	2012–2016	Összesen 2007–2016
---------------	---------------	------------	------	------	------	------	------	-----------	--------------------

### Működési kiadások<sup>53</sup>

Kötelezettségvállalási előirányzatok	8.1.	a	92,8	164,8	279,1	297,7	320,6	1 668,2	2 823,2
Kifizetési előirányzatok		b	46,4	64,4	134,2	185,4	265,6	1 392,1	2 088,0

### A referenciaösszegbe beletartozó igazgatási kiadások<sup>54</sup>

Technikai és igazgatási segítségnyújtás (NDE)	8.2.4.	c	15,3	27,5	28,9	30,9	32,6	188,8	324,0
---	--------	---	------	------	------	------	------	-------	-------

### TELJES REFERENCIAÖSSZEG

Kötelezettségvállalási előirányzatok		a+c	108,1	192,3	308,0	328,6	353,2	1 857,1	3 147,3
Kifizetési előirányzatok		b+c	61,7	91,9	163,1	216,3	298,1	1 580,9	2 412,1

A referenciaösszegbe nem beletartozó igazgatási kiadások<sup>55</sup>

*Nincsenek / csak az EURATOM KUTATÁSI FORRÁSAI*

### A fellépés indikatív összköltsége

Kötelezettségvállalási előirányzatok			108,1	192,3	308,0	328,6	353,2	1 857,1	3 147,3
Kifizetési előirányzatok			61,7	91,9	163,1	216,3	298,1	1 580,9	2 412,1

A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és az Euratom hetedik keretprogramja és a hozzá tartozó egyedi program, valamint az ezt követő keretprogramok és egyedi programok jóváhagyott költségvetésének függvényében változhatnak.

#### 5.2.1. A pénzügyi programozással való összeegyeztethetőség

- A javaslat összeegyeztethető a jelenlegi pénzügyi programozással. A javaslat a hetedik Euratom-keretprogram és a hozzá tartozó egyedi program végső jóváhagyásától függően változhat.
- A javaslat miatt a pénzügyi terv vonatkozó fejezetének átdolgozása szükséges.

<sup>53</sup> Olyan kiadások, amelyek nem tartoznak az érintett xx. cím xx 01. alcíme alá.

<sup>54</sup> A(z) xx cím xx 01 04. jogcímcsoportja alá tartozó kiadások.

<sup>55</sup> A(z) xx 01. alcím alá tartozó, a(z) xx 01 04. és a(z) xx 01 05. jogcímcsoportokon kívüli kiadások.



- A javaslat miatt szükség lehet az intézményközi megállapodás<sup>56</sup> rendelkezéseinek alkalmazására (azaz rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a pénzügyi terv módosítására).

A javasolt pénzügyi programozást a kutatási keretprogramok finanszírozzák, amelyek javaslatait a 2007-től 2013-ig terjedő időszakra vonatkozó bizottsági pénzügyi tervek<sup>57</sup> tartalmazzák. A javaslat által érintett időszakra tekintettel a későbbi keretprogramokból is kell majd finanszírozást nyújtani.

#### 5.2.2. A bevételre gyakorolt pénzügyi hatás

- A javaslatnak nincs kihatása a bevételre.
- A javaslatnak van pénzügyi kihatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:

#### 5.3. Teljes munkaidős egyenértékben kifejezett személyi állomány (beleértve a tisztviselőket, az ideiglenes alkalmazottakat és a külső személyzetet) – a részleteket lásd a 8.2.1. pontban

	2007	2008	2009	2010	2011	2012– 2016
<b>Éves szükségletek</b>						
A személyi állomány teljes létszáma	<b>175</b>	<b>205</b>	<b>216</b>	<b>228</b>	<b>238</b>	<b>238*</b>

\* Éves átlag

## 6. JELLEMZŐK ÉS CÉLKITŰZÉSEK

### 6.1. Rövid, illetve hosszú távon kielégítendő igények

2002. október 29-i határozatában a Tanács kimondta: „a[z ITER] projekt folytatására vonatkozó határozat megszületését követően [...] szervezeti változtatásokra lesz szükség, különösen az ITER-hez való európai hozzájárulások közös irányítása tekintetében.”<sup>58</sup> Annak érdekében, hogy az Euratom hatékonyan tehessen eleget az ITER-szervezettel szemben fennálló nemzetközi kötelezettségeinek, 35 éves időtartamra létre kell hozni egy közös vállalkozást.

### 6.2. A közösségi részvétel által képviselt hozzáadott érték, valamint a javaslatnak az egyéb pénzügyi eszközökkel való összeegyeztethetősége és esetleges szinergiája

Tekintettel az Euratom által teljesítendő nemzetközi kötelezettségvállalások terjedelmére és sokrétűségére, különösen pedig arra, hogy csúcstechnológiát

<sup>56</sup> Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

<sup>57</sup> COM(2004) 101

<sup>58</sup> HL L 294., 2002.10.29., 74. o.

képviselő alkatrészeket kell majd beszerezni és közvetlen támogatást kell majd nyújtani a kapcsolódó K+F-tevékenységekhez, olyan, saját jogi személyiséggel rendelkező jogalanyt kell létrehozni, amely a piacihoz hasonló viszonyok között rugalmas és gyors működésre képes.

### 6.3. A javaslat céljai, az attól várt eredmények, illetve az azzal összefüggő mutatók a tevékenység alapú irányítás keretében

**A fúziós energia kutatása:** megteremteni az ITER projekthez szükséges tudásalapot, és megvalósítani az ITER-t, ami jelentős lépés a biztonságos, fenntartható, környezetsztelő és gazdaságilag életképes erőművek reaktor-prototípusainak létrehozása felé. Számszerű és kvalitatív mutatókat kell kifejleszteni az ITER építéséhez és az azt következő időszakhoz kapcsolódó európai alkatrészbeszerzések eredményeinek mérésére.

### 6.4. Végrehajtási módszer (indikatív)

Jelölje meg a fellépés végrehajtásához választott módszert (módszereket).<sup>59</sup>

Központosított irányítás

közvetlenül a Bizottság által

közvetetten a következőknek történő hatáskör-átruházással:

végrehajtó hivatalok

tagállami közintézmények/közfeladatot ellátó szervek

Megosztott vagy decentralizált irányítás

a tagállamokkal

harmadik országokkal

Nemzetközi szervezetekkel közös irányítás (nevezze meg)

A Bizottság az Euratom hetedik keretprogramja és az ahhoz kapcsolódó egyedi program keretében egy külön jogalany létrehozását javasolta közös vállalkozás formájában, az Euratom-Szerződés 45–51. cikke alapján. A tagállamok mint a közös vállalkozás tagjai részt vesznek a vállalkozás kormányzótanácsának munkájában, és forrásokat biztosítanak a vállalkozás tevékenységéhez. A közös vállalkozásnak az Euratom is tagja, és a kormányzótanácsban az Euratom nevében eljáró Bizottságot vétőjog illeti meg. A közös vállalkozás gondoskodik saját munkaprogramja végrehajtásáról.

---

<sup>59</sup> Több módszer feltüntetése esetén adja meg e pont „Vonatkozó megjegyzések” részében a további részleteket.

## 7. FELÜGYELET ÉS ÉRTÉKELÉS

### 7.1. Felügyeleti rendszer

A közös vállalkozás az Európai Bizottság által alkalmazott elvekkel összhangban kialakítja a belső ellenőrzés rendszerét. A belső ellenőrzés céljára külön, közvetlenül az igazgató alá rendelt szervezeti egységet hoz létre. A közös vállalkozás kormányzótanácsában az Euratomnak biztosított vétójog garantálja, hogy a vállalkozás megfelelő felügyeleti elvek szerint működhessen és ténylegesen úgy is működjön, ha pedig szükséges, be lehessen avatkozni.

A közös vállalkozás vezetését a Bizottság operatív felső vezetése éves ellenőrző listák és közös vezetéshatékonyági mutatók alapján folyamatosan figyelemmel kíséri. Ehhez a folyamathoz biztosítani kell a szükséges forrásokat. A folyamat évenkénti eredményei a felső vezetés tájékoztatására, valamint a többéves értékelés kiinduló adataként szolgálnak.

### 7.2. Értékelés

#### 7.2.1. *Előzetes értékelés*

A Bizottság követelményeivel összhangban sor került a közös vállalkozás tevékenységét megalapozó hetedik keretprogram előzetes értékelésére.<sup>60</sup> Emellett a Bizottság széles körű felmérést végzett az érintettek körében, különösen a CCE-FU<sup>61</sup> részvételével.

#### 7.2.2. *Az időközi/utólagos értékelés nyomán hozott intézkedések (hasonló, korábbi tapasztalatok tanulsága)*

A javaslat kidolgozása során a Bizottság figyelembe vette a kétségkívül a világ legsikeresebb magfúziós kísérletének számító Közös Európai Tórusz (JET) számára az Euratom-Szerződés alapján létrehozott közös vállalkozás felállítása és megszüntetése kapcsán szerzett tapasztalatokat.

#### 7.2.3. *A jövőbeni értékelések feltételei és gyakorisága*

A közös vállalkozás tevékenységéről készítendő éves jelentés dokumentálja a munkaprogramok végrehajtását, továbbá ismerteti a célkitűzések és az időütemezés szempontjából az eredmények értékelését, az elvégzett tevékenységekkel összefüggő kockázatokat, a források felhasználását és a közös vállalkozás általános működését.

Az ITER építésének vége felé (8–10 év múlva) értékelni kell majd, hogy a közös vállalkozás mennyiben teljesítette a kitűzött célokat. Az értékelés szakértői testületeket; mintaelemzést, esettanulmányokat és felméréseket; longitudinális vizsgálatokat; költség-haszon elemzéseket vagy utólagos makrogazdasági hatásvizsgálatokat vehet igénybe.

---

<sup>60</sup> SEC(2005) 430

<sup>61</sup> Az Euratom által a nukleáris energia (magfúzió) területén folytatott egyedi kutatási és képzési program tanácsadó bizottsága (CCE-FU)

## **8. CSALÁS ELLENI INTÉZKEDÉSEK**

A 2988/95/EK, Euratom, a 2185/96/EK, Euratom és az 1073/1999/EK rendelettel összhangban megfelelő intézkedéseket kell tenni a szabálytalanságok és a csalás megelőzésére, és meg kell tenni a szükséges lépéseket az elveszett, jogalap nélkül kifizetett vagy helytelenül felhasznált pénzeszközök visszaszerzésére.

## 9. A FORRÁSOK RÉSZLETEZÉSE

### 9.1. A javaslat célkitűzéseinek pénzügyi költségei

*Kötelezettségvállalási előirányzatok millió euróban (három tizedesjegyre)*

(Fel kell tüntetni a célkitűzésekre, a fellépésekre és a teljesítésekre vonatkozó fejezeteket)	2007		2008		2009		2010		2011		2012–2016		ÖSSZESEN 2007–2016	
	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség
<b>1. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS: Az ITER építése</b>		73,235		152,667		268,075		289,620		311,946		1 466,758		2 562,301
<b>1. fellépés .....</b>														
- 1. teljesítés														
- 2. teljesítés														
<b>2. fellépés .....</b>														
- 1. teljesítés														
1. célkitűzés részösszege														
<b>2. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS: Technológia</b>		34,865		39,633		39,925		38,980		41,254		390,304		584,961
<b>1. fellépés .....</b>														
- 1. teljesítés														
2. célkitűzés részösszege														
<b>n. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS<sup>1</sup></b>														
n. célkitűzés részösszege														
<b>ÖSSZKÖLTSÉG</b>		108,100		192,300		308,000		328,600		353,200		1 857,062		3 147,262

*2007–2011: a hetedik Euratom-keretprogramra és egyedi programjára kért összegek*

*2012–2016: indikatív összegek a tízéves időszak fennmaradó részére, az 1. és 2. táblázat alapján*

A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és a hetedik keretprogram és a hozzá tartozó egyedi program, valamint az ezt követő keretprogramok és egyedi programok jóváhagyott költségvetésének függvényében változhatnak.

## 9.2. Igazgatási kiadások

### 9.2.1. Személyi állomány létszáma és típusa

Foglalkoztatás jellege		A fellépés kezelésére a meglévő és/vagy pótlólagos állományból kirendelendő létszám (álláshelyek száma/teljes munkaidős egyenérték)					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012–2016*
A(z) XX 01 05. jogcímcsoportból finanszírozott állomány		30	60	70	75	85	85
<b>Szerződéses alkalmazottak</b>							
A(z) XX 01 04/05. jogcímcsoportból finanszírozott egyéb állomány <sup>62</sup>	AD	105	105	106	113	113	113
	<i>Ebből ideiglenes álláshelyek</i>	54	54	56	62	62	62
	AST	40	40	40	40	40	40
	<i>Ebből ideiglenes álláshelyek</i>	31	31	31	31	31	31
<b>ÖSSZESEN</b>		<b>175</b>	<b>205</b>	<b>216</b>	<b>228</b>	<b>238</b>	<b>238</b>

\*Éves átlagos létszámok az öt évre.

### 9.2.2. A (személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó állomány) származási helye

A közös vállalkozás létszámtervét a Bizottsággal egyetértésben, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet 46. cikke (3) bekezdésének b) pontjával összhangban kell elkészíteni.

- A cserére vagy meghosszabbításra kerülő program irányításához jelenleg hozzárendelt álláshelyek
- A 2007. évi politikai stratégia/előzetes költségvetés-tervezet keretében már hozzárendelt álláshelyek: **a hetedik keretprogram 85 kért új álláshelyet tartalmaz.**

<sup>62</sup> Amelynek költségét tartalmazza a referenciaösszeg.

- A következő éves politikai stratégia/előzetes költségvetés-tervezet eljárása keretében igénylendő álláshelyek
- Az érintett szolgálaton belül meglévő állomány felhasználásával átcsoportosítandó álláshelyek (belső áthelyezés): **60 állandó álláshelyet kell átcsoportosítani.**
- Az n-edik évben szükséges, de az éves politikai stratégiában/előzetes költségvetés-tervezetben az adott évre nem előirányozott álláshelyek

#### Számítás

*Személyenként 114 ezer euróval (tisztviselők / ideiglenes alkalmazottak; a hetedik keretprogram javaslata szerinti összeg 2007-es értéken) számolva, amelyet az infláció és az előléptetések figyelembevételére érdekében évi 5%-kal növeltünk.*

*A szerződéses alkalmazottakra személyenként 74 ezer euróval (a hetedik keretprogram javaslata szerinti összeg 2007-es értéken) számolva, továbbá a fenti megfontolások alapján.*

*A tágabb megközelítés keretében folytatott tevékenységek céljából Japánba tervezett személyzetre személyenként 212 ezer euróval számolva.*